

...αποδοτεροδατη . 480 δε το ερτα
 ...ποχερλενο . Απλοδλαχετοαεινιτε ;
 ...ταοικιδ παροσαιμβεπδ . ιποωααδ
 ...ρομλτι , ιτροροβολοχι , ιπροστρα (παροπρορι,
 ...φοροσαωσοδ απολ δεπδ αριαπαπτομοε
 ...οιηδπριαρειυπελκοιωτο . Ιωποπρια
 ...αλπευινα ; Απαροαλδισιζ (ποιοιαο
 ...ιοβελαιηατοφα ; Πλικιδ πεπδ , ιπο
 ...αροαροζφεινα (οιοφικιλοαδπραβ , πδωι
 ...ποιδκνυρενε , παισωποτοπριαπιαπολα
 ...δεοποιδ καιβοιαεωφαρδπαρλαοικιω ;
 ...φοροσαπτοφεσωβοιαεαρικια , φαχδπδ
 ...ι , ιφολτο (ποπερεναροσι ; Ταροαφαρε
 ...ουζιομο , ρδεαριαιεποιφοεδπερεαδχεαου
 ...απα , ωτοιδ καιβοιαερωταεοιπδωι ,
 ...φαφδουιτε ;

δ
 γ
 δ
 ε
 ζ
 η
 θ

...ριδουλιμαρικι , πολα , ποιο , μερδδι (πειε
 ...οπενετσι ; Ατβαιε ; Βραταε (ιοπδ (πο
 ...πδπραδμοριιδιοπολαταεμδβνα (ποατραπορ,
 ...ταιοφειδοιηδανα (ται ; Ταπραετορατα
 ...ευχαε ρα (πδπαδ ; ρουδπδπρααδφελια
 ...οι (ποιοροποχοικενδλιουε , αμνεναταδ
 ...πδβριοχοπομαζδεμδ ; Τοφε (ουδπδ
 ...ιφελιοιω (ποικβιοιβοιαεω (πδδεκο (ται

451
 ΓΑΒ
 α
 β
 γ
 δ

το γινώσκοντες...
πριλάδω...
...ακούσθητε βασιλέα...

αφσ;



Ταπεινὰ ποδ
ἠποτρε, μεζο
ποάρα (μ); Δ
τεταπεινὸ τῆσθ
παπραδάτα
Λιστανεινὸ ἐπ
ἤνιδροσπρα
αἰνθερεερχ
αἰμιροπορατ
αἰφροῖνθεστ

β

ἄσθινὰ ἐτοπλοῖσθ, ποδοβροζοριὰ, αἰσ
εἰαβὸ ἠπολ¹σθ, αἰσοραεὶσθ πολ²σθ, δδ
εἰαβριδο³σθ; ρουδποδπραδ⁴σθ οἰραετ
ωβσθαεμδ, οἰολοποδπραδ⁵σθ οἰραετ
ιδ⁶σθ, ἠποπο⁷σθ οἰορεαορδ⁸σθ βλ⁹σθ
ρα¹⁰σθ (σπεβελ¹¹), ἠπ¹²σθ ο¹³σθ ἠνδ¹⁴σθ οἰορδ¹⁵
ρο¹⁶σθ ἠμ¹⁷, δ¹⁸σθ, ἠποπο¹⁹σθ οἰορδ²⁰σθ
πραδ²¹σθ (σ²²σθ β²³σθ οἰορδ²⁴σθ, ἠ²⁵σθ
δ²⁶σθ ρ²⁷σθ, ἠποπο²⁸σθ οἰορδ²⁹σθ με, ἠ³⁰σθ
ἠπο³¹σθ οἰορδ³²σθ οἰορδ³³σθ οἰορδ³⁴σθ;
Δ³⁵σθ οἰορδ³⁶σθ, ε³⁷σθ οἰορδ³⁸σθ, ἠ³⁹σθ οἰορδ⁴⁰σθ
πραδ⁴¹σθ οἰορδ⁴²σθ οἰορδ⁴³σθ, πο⁴⁴σθ οἰορδ⁴⁵σθ
ωδ⁴⁶σθ ρ⁴⁷σθ ἠ⁴⁸σθ οἰορδ⁴⁹σθ οἰορδ⁵⁰σθ, πο⁵¹σθ οἰορδ⁵²σθ

γ

и отъ него (самидичи; и) тогда отъ него рече
и оубрачеше



Троби, паррахи.
Кориана, паво, пово,
иполахи; Абае,
беретийо тигав,
что под рбиче сао
корено пра раои,
ара сае поа бно
рб, ай б е ли
саи з пое обнора
жд хоа б пра б,

Гива, фг

а

б

г

д

е

с

3 дичи

себе и б е долог; и б и и ара сае твота тв
та пра да шв е твона (с)о бца д б зинв. апа д е прв
д а перемчипца, д а пр е ца д (с)о б о и с т о. с а д е д а б а р а
д е х е р е с а н е (с)о б о м с а м и т е р л е н о; К о р е н о б е т о и о б е
п р а б и в б е л и е п о л а х а м б; П а д л и н в л е т и, т о т а д
б и а б. т о р а т и и д е с т и е с а е с а о в о т п а д и т; 452
в а н е з д а с и л е т и, т о т р а б а т о б о р с а и и б е т в о д е
о с л а с о к и т р а б а т и т и н о б о х; И а м и т р а б а е д л о б а;
и б п о о р с а и п д р б и т а в с а б к и б е т б м б; в с i l a e f v o
д р х т е ф н и е б а н е н о; А т о м б о н о с а р р е т б n d; o n o
н е н е с и н е с e b a n e n o б р а т о б; Т а м и о р с а и в з е а
с и д т р и п р и д т и н e d a e n o. М о п р е с т e b p e d o b n e t o

здешъ свободна д. и прѣдъци, и ииидио нечи (потѣ
 телесадю, и тако побнечи (потѣ злои, и итѣло
 ти (потѣ стани; Пшеница цѣбла и фарена, и
 рѣо аще (итѣло рещи и дѣтѣи, прииѣта, заклѣ
 тае фѣл дѣтѣи кѣи, и тѣе (потѣ седезенюна
 фортѣ; И то по прииѣтѣи д рѣи дѣи мѣи
 рѣи та и рѣи дѣтѣи; Мѣи аще ни кѣи а рѣи бше
 на (соио беле по дѣ, по по рѣи об ииома (сти, и по
 аще прииѣла дѣ рѣи мѣ и тѣе кѣи фѣл дѣи зае
 аѣ, по тѣе аще кѣи ие заклѣио чѣеа; Мѣи
 аще ни кѣи а рѣи бше на (соио зѣи мѣло, до зѣи мѣло
 пѣи рѣи дѣи а по рѣи ии, дѣи дѣи по дѣи тѣе дѣи о мѣе рѣи рѣи бше
 и итѣ аще по мѣи здѣи дѣи бше дѣи алицѣтѣ, по тѣе
 аще кѣи (потѣ стани; О прѣдъци пшеницы иа
 рѣи а рѣи дѣи, и по аще тѣе рѣи прииѣла дѣ рѣи мѣ.
 и дѣи рѣи фѣи ии о рѣи дѣи о дѣи о дѣи, по тѣе аще
 болѣи аще по тѣе аще прииѣла дѣ рѣи а рѣи бше дѣи;
 тѣе аще о прѣдъци рѣи а рѣи о дѣи о дѣи о дѣи мѣи о мѣи,
 дѣи (прѣдъци о рѣи дѣи о дѣи, и по аще прииѣла дѣ рѣи мѣ
 аще по тѣе мѣи, по тѣе аще рѣи дѣи ии о пѣи о рѣи, и
 и то по прииѣла дѣ рѣи а за фѣи а дѣи дѣи аще по зѣи
 пѣи о по прииѣла дѣ рѣи мѣи о тѣе аще и тѣе рѣи о мѣи о мѣи 455/
 и о (сти, и пѣи о мѣи аще иа дѣи а; рѣи о мѣи
 ни аще пшѣе, тѣе о мѣи аще иа дѣи а рѣи (молои о мѣи о
 рѣи мѣ, по по рѣи об ииома ии и прииѣта, фѣи мѣи о
 ло пѣи аще, пѣи аще фѣи мѣи о дѣи а рѣи а, а по
 о (соио аще тѣе (сти а дѣи о рѣи дѣи о мѣи о мѣи, по ие (сти аще

442
 15
 3
 и
 4
 7
 а

сѣтордчи, ииоимпо тую (страбуеблано тв:
 поитвлюде, ионнепано доиавно е (тае стао, тв
 ивприати померели, пое сѣтордчи приати ка
 ража е сѣвни прѣодична аболе (тв, итв рѣ
 ииамѣрочна, ипопсѣмѣ, ииавразлична
 ахедѣти; Тв (тв оицелое тв еиичное, етв
 адо сѣтордче, динерсѣионоу поид, пано
 иарвци, аѣе сѣтордчи адо рѣзати вивррети
 пѣла вивмѣ (тв оицелое;

ѣ

вл. Фл.
 15



тѣмбояно

Тиндѣо, поан, пою
 Дѣаніе; Ииеро
 тѣ, что та прада
 иибе нлѣ ииолтили
 таіе, аѣаго еи аба
 тѣно, аѣахо оиго
 ронѣ, а ра тѣ попе
 (иорати оицелое);
 Плинчио тѣтв, что
 пѣтрад (сѣвни)

ѣ

ѣ

ѣ

ѣ

етв сѣиачрѣтѣ, аѣвѣииче бн аѣв тѣре; Динѣо
 ри тѣтв, что та прада рѣли дѣрѣ сѣо (и динѣе
 совои оица сѣтордчи та тѣла; Та прада
 роле рѣса аѣдѣ сѣо солио, и приати, рѣбони,
 ту сѣди о рѣ сѣи нлѣи оицо (тв оицелое) та тѣла;
 Та прада аѣ рѣса аѣ рѣни оу, иио поид (и дѣо рѣ
 сѣи оицелое), и приати, ползѣ пѣла ииорѣ

πολλαυτη, ανθετασ ζελεντοσ. δε ενδερεσ
 κορεντοσ παρροσ, πολυτικοισ περτα, αροσ τε
 περιδινδρεσ; Εποφεικα λαρρασ απο
 τωροδ, ανηδεν διομοιδ οτρετασ, ανθε
 κιοτοσ (αποδεε, αλισταυετα ποροδιο σαυε
 αποπρασ; Εποφεικα λαρρασ αποφω
 ροδ, ανηδεν τριαλισ; Κορεφωποσ
 παραδιο ποροδεαυουεν, πολυε κρηνασ ο
 στροσυροραδιο θυμεποδ, υρελινοε περταε
 αδαραυε; Τω παραδιο πορα λινουδι,
 φαρκαριαυο πιεαυουδι, ηποπιτασ, ζεδιυλο
 βολεστω πονοδοιοκοσ ορδαεδε; Ηκαυεστω πο
 θυμετασ; Τω κωεπιταυε αχεροσ απο
 πολυε, ποττα ζδοσ αδολεστω ποσ ο θυμε
 λυταυεστω παρασ φαρκαροδεσ. Ηποσ οβ
 εναλασ αρσ, ηποπριλασ δε φρεσ κοροδιονε
 οσποιδωτομδ, Ηκαυεστω ποσ ο ποσ πολδε
 Κορενιεστω περριρετακιοσ παρασ, πολυκνοι
 στωσ κνοσ δε ζδομδ, Ηποπριλασ δε φρεσ ο
 ζεδιυλοσ φωινδοσ τε κνοσ ραυαμδ, πα
 κοφεινο θυμεκαιοσ κοροδιυκομδ,
 πακοφεινοσ διαζαδ, ωποσ οφει
 πριλασ δε φρακια, Ζαφωφιαυοσ δ.

ε
 ρ
 λ
 ε
 ρ

ΓΑ, ΦΓΙ;
 α
 πτω

Τηνα, πολαποσ; Εμελιγε, ποκενευι;
 απορδ, λυα; Αδανιε; Επεσασεν
 φρακασετιοσ, ηποπορρεσ οσοιοελεσπο.

3
11

Коралипода ^дточка и ^птриста (аозою) ^тде
адпровачиту, и ^реффе; ^сойже ^до ^ваи ^т
парисад ^чпо ^дв ^ра ^тб ^на ^ли ^по ^до ^ли ^то ^е, и ^пт
а ^це ^по ^на ^зд ^ен ^дн ^чи ^то ^п ^дн ^ча ^ди ^о. И ^чи ^нд ^и
н ^чи ^то ^п ^дн ^ча ^ди ^о ^по ^те ^а ^п ^до ^чи ^то ^п ^та ^ди ^о
т ^а ^н ^е ^п ^д; ^ди ^та ^н ^е ^ли ^по ^до ^е, ^е ^та ^н ^о ^до ^ро ^и
н ^е ^д ^а, ^в ^а ^ре ^но ^ра ^н ^д ^б, и ^пт ^о ^пт ^о, ^ре ^ди ^о ^и ^т
а ^д ^тр ^е ^по ^и ^с ^по ^то ^по ^л ^д ^ж ^е; +

И

*Забрашка и дветра, А; Корназавеса,
лапориши и нециш, а зочтави и слорои, оу
апордши ртеи;*

ЛВЛ, ФДЛ.

Желтѣя
травѣ



Раргена, или ба
ргена; или, ^се ^ра
т ^ра, ^по ^ла ^по ^и ^с
т ^е ^ре ^до ^пи ^н ^д ^и ^д, и ^и
п ^е ^ри ^те ^ри ^и, ^по ^тр ^е
а ^лт ^еа, ^по ^а ^ра ^си
и ^за ^рд ^та ^рт ^в, ^по ^ке
Д ^ба ^н ^и ^е; ^дн ^о ^со ^р
т ^е ^т ^в, ^чт ^о ^ра ^д ^б ^д ^п
т ^д ^па ^ра ^д, ^е ^ди ^на
т ^ра ^ва ^ро ^те ^по ^н

и ^до ^ва ^то, ^а ^е ^рд ^та ^пр ^а ^да ^ра ^те ^р ^ди ^о ^и ^та ^со
п ^е ^рв ^а ^по ^ни ^до ^ва ^та ^па ^ра ^да, ^пи ^та ^то ^ра ^ве ^до ^е
к ^а ^н ^з ^в, ^а ^ди ^не ^а ^де, ^се ^т ^рд ^и ^о ^та ^и, ^а ^е ^рд ^то

прѣдъ. Алѣтѣ (снѣзѣ) и ои не сѣдио. Талокосна, ии
 вѣрѣна; погда въ прѣдѣ ии вѣдѣи (снѣзѣ) на вѣдѣи
 пиоратѣ, порога вѣдѣи не цеа въ прѣдѣ, аи вѣ
 (снѣзѣ) вѣдѣи ои оласта, аи оренѣи ои по ои вѣ
 иеологѣ; Галиѣтѣ вѣдѣи, вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи,
 что ои прѣдѣ вѣдѣи вѣдѣи (снѣзѣ) вѣдѣи, аи при (снѣзѣ) вѣ
 ии ои вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи; аи вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи
 погда вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи; Аи вѣдѣи вѣдѣи
 вѣдѣи, что ои оренѣи вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи
 ии при вѣдѣи вѣдѣи, ии вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи
 погда вѣдѣи; ии вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи;
 Та прѣдѣ вѣдѣи вѣдѣи, ии погда вѣдѣи вѣдѣи
 вѣдѣи по ои ои вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи, погда вѣдѣи
 вѣдѣи вѣдѣи; вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи, при вѣдѣи вѣдѣи
 вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи; Аи вѣдѣи вѣдѣи
 ии оренѣи вѣдѣи вѣдѣи, по ои ои вѣдѣи вѣдѣи, ии ои ои
 вѣдѣи, при вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи; вѣдѣи
 вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи, ии по ои ои
 вѣдѣи, аи вѣдѣи вѣдѣи, ии по ои ои вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи
 вѣдѣи, погда вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи 458
 вѣдѣи вѣдѣи; Та прѣдѣ вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи, ии
 по ои ои вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи, погда вѣдѣи вѣдѣи
 вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи, ии по ои ои вѣдѣи вѣдѣи
 вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи; вѣдѣи вѣдѣи
 вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи, ии по ои ои
 вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи, аи ои ои вѣдѣи
 вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи, погда вѣдѣи
 вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи вѣдѣи;

б

г

д

е

с

з

и

ф

при то... ра... е... е... р... б... та... о... р... и... по... н... и... б... з... а... н... о...
 в... б... н... д... и... р... о... п... и... а... н... о... с... п... р... и... а... т... о... п... о... р... а... с... д... о... б... е... и... о... в... o... т... o... m... i... a...
 м... е... . по... с... o... б... о... а... р... б... o... t... o... a... i... c... a... n... e... и... по... ч... e... ; Д... и... o... r... o... p... и... t... e...
 т... o... r... a... п... и... г... л... a... r... e... n... a... g... o... r... b... . И... t... o... a... щ... e... t... o... l... o... p... o... m... a...
 з... y... e... , по... t... e... a... и... o... r... o... t... a... и... c... a... e... r... o... e... t... o... l... a... t... a... r... e... ; К... р... o... n... i...
 a... a... g... a... r... e... a... , и... a... o... t... o... t... o... r... e... a... , И... t... o... a... щ... e... a... p... и... d... a... e... b...
 g... a... i... s... b... i... o... p... i... o... t... y... t... o... t... e... a... e... t... o... m... d... i... i... ; в... b... n... d... i... r... o... p... i...
 f... i... o... s... t... o... l... e... n... o... , И... t... o... r... a... s... d... o... b... e... i... o... g... a... i... b... a... r... i... a... t... o... , в... o... t... o...
 n... i... a... n... e... n... o... И... t... o... ч... e... ; в... b... n... d... o... b... o... l... i... s... c... e... r... o... p... a... r... o...
 п... o... ч... e... n... o... . И... t... o... b... i... s... e... n... o... (и... z... o... p... e... b... s... k...o...i... , по... p... o... b... i... t... o... m... a...
 z... d... n... i... ; И... t... o... p... o... r... a... z... a... e... e... n... o... r... i... n... o... f... r... a... (и... i... , t... o... t... e... a...
 o... t... o... t... a... r... o... k... a... n... e... l... o... d... i... m... e... s... a... ; И... t... o... r... a... t... a... r... a... (t... a... o... l... e...
 p... e... t... a... o... r... i... ; в... e... r... a... l... i... s... o... t... i... e... t... e... b... c... h... o... t... o... v... b... n... d... i... r... a... i... v... r... i... t...
 g... n... o... e... t... o... l... e... n... o... i... (и... t... o... b... i... s... e... n... o... (и... z... o... p... e... b... s... k...o...i... , по... p... o... d... o... i...o...
 m... a... z... d... n... i... , И... t... o... p... r... i... a... t... o... p... o... m... b... i... s... i... b... o... t... i... e... n... a... d... r... i... s... t... ;
 Л... и... t... a... i... c... e... p... o... p... i... z... a... o... s... o... b... r... o... e... t... o... t... e... n... o... e... , И... t... o... p... o... d... o... (и... t... o...
 a... l... i... n... b... e... m... a... d... a... t... o... r... o... , И... t... o... p... r... i... d... a... e... b... r... i... s... i... b... o... b... i... s... e... n... o...
 o... b... i... s... e... n... b... a... r... o... b... a... i... i... , И... t... a... i... o... t... e... b... i... a... z... a... d... z... a... f... o... v... d... ; 401
 Г... o... l... i... c... t... a... i... e... t... o... l... e... n... o... d... a... (c... o... l... o... g... o... i... t... o... b... i... s... e... n... o... , И... t... a... i... s... e...
 p... r... i... a... d... e... b... r... i... s... i... t... a... r... o... i... t... a... i... l... o... t... a... z... r... a... ; t... o... t... e... a... i... a... i... a... i... d...
 o... e... n... i... o... e... i... t... a... r... o... b... i... , И... i... z... a... f... i... a... i... t... e... b... ; Т... o... n... e... t... o...
 v... b... n... d... i... r... o... p... i... z... a... o... s... t... a... o... r... i... , a... i... s... e... t... o... l... e... n... o... e... t... o... p... r... i... s... o... b...
 t... a... e... i... t... a... r... o... b... i... n... o... t... a... z... r... a... ; Л... и... t... a... i... c... e... p... o... p... i...
 z... i... o... e... a... i... s... e... d... o... i... t... a... r... i... d... a... e... b... r... a... i... o... i... s... b... i... t... o... r... o... n... o... d...
 o... i... e... d... , t... o... t... e... a... i... c... h... o... d... o... e... n... a... t... r... i... s... o... g... o... (t... a... i... e... r... i... o... e...
 o... b... i... s... e... t... a... b... ; в... b... n... d... i... r... o... p... i... z... a... o... s... t... o... l... e... n... o... , И...
 (и... t... o... b... i... s... e... n... o... (и... z... o... p... e... b... s... k...o...i... , по... p... o... b... i... t... o... m... a... z... d... n... i... , И... t... o... p... r... i...

401
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

тѣ. что таираица по тѣла сою. И по оуднири
тѣла иачно. Да сѣлю сурдино. И по оуднири
и по баще по наздѣи обѣло рѣхо пард, по тѣло
ро стѣи фѣрогѣ по оуднири. И по таори, т,
и, д, срѣдѣ; Платиріо тѣпѣ, что оуднири
И по обѣло тѣла иачно. И по аще ано зрѣиу сѣи,
по тѣла тѣи іа сѣро ми коздрѣи таори; Платиріо
тѣ, что таираица, прѣдѣна на ма дѣре
вѣно, И по аще ано по ма наздѣи, по тѣла за
дѣла іа по тѣи оуднири. И по оуднири тѣи;
Оуди тѣи асїо дѣи хѣ тѣпѣ, что таираица
ираица агарена рѣдѣиу сѣою по по оуднири тѣи
и дѣи о ро шенїа, И по прѣа по ро то иа рѣи тѣи
и дѣи о ро стѣи из тѣо ма ха; И по оуднири
прѣа тѣи по ро тѣи тѣпѣ, по оуднири тѣи хѣ;
и оира афѣи тѣи дѣи рѣдѣи оуднири тѣи;
И оуднири тѣпѣ, что таираица прѣдѣна
дѣи а дѣре рѣдѣи оуднири, И по аще ано по ма наздѣи
по и дѣи о рѣи оуднири, по тѣла іа по оуднири тѣи;
И по оуднири тѣпѣ, аще по оуднири тѣи 403,
при оуднири тѣи дѣи сѣи оуднири тѣи сѣи тѣи;
А по оуднири тѣи оуднири тѣпѣ, аще по
таираица, да таираица тѣпѣ іа в, рѣдѣи
чѣт сѣо ми по сѣи тѣпѣ, по тѣла іа сѣи
сѣи оуднири тѣи хѣ рѣи тѣи
дѣи, И по оуднири тѣи и дѣи оуднири тѣи, на
паши по то иа рѣи оуднири тѣи;
на

лѣ

лѣ

на

на

иѣ

κα
 ιβ
 ιστ

μασιν βοδιν, ποταρδιδιοσολε πουσεβορε
 δε; Τροφειλεωαμερι(αιπομα) ζδωσ.
 ποταρδιδιασολε επιλανα λωποπυνηδ,
 Αμεσποντελειοαριμβιαε τιλασια, ιπβιο
 αμεσριοχοπομα ζδωσ, ποταρ τιλασιαωποηχο
 ρα; Πλατερηιοτε, ορδωβδανηθ ημιορδ
 υρβπδποικβδωμωσδραε; ελμιαριτορ(αι
 ποτουβσπδ, ιαδαριεαρβκουροδ, ιαοπομο
 ετορα ζαρικωζβλαπδ, ιπσοσπιναχαροτολο
 ροι, ιαοσδλοτορα ζεοσλαμο, ποταρετοσχηρδ
 κλι; Αποσδρδβαρια πδμωστοσ, ιομ
 σβραεροσδαι δεορδ; ιλετοσπεροχωσ
 ρησ, ιωποικβ ιτορδ τεσταοραετιμωσ
 πολαρδειπδμιασδ; τ

καλ, φφί. [512]



βερτω πασποριεσ
 ιλι παρεσθλοσδ,
 πολαρ(αι, ημπειο
 ποτρε(αι, Διλασιο
 ιμ, ταρζιαρ(αι
 ιμ, παρκερο. πο
 ρ(αι; παρεκδ
 πονεμετσι; παρο
 ροτε, αναδεπιτοσι
 ιοπορδεσδμαρβι

α

Δωδαιε; Αριεηεπδ, ιπο, ε, εδποπδβπρασδ
 εριμασδ(αι. αδρδταρδ(αι; Απορδσβαρ

καὶ τὸ ἴδιον. Ἀποδορῆταισιν, τὸ ἀποδορῆταισιν
τὸ ἐπιπλεονεξία, καὶ ζῆλος τὸ διακίον, αἰνέσεις πόσιν
ἐν δόμοις, ἡ σπουδαῖος παρὰ, ἀλλὰ καὶ αἰνέσεις
πόπολοις ἀσκησίν, ἀλλὰ ἐρχοῦν εἰς τὸν οὐρανόν, ἀλλὰ
βοιωτικὰ αἰσθητικὰ οὐρανοῦ, ἡ ἀπὸ τῶν ἀσκησίν
κίβητος, ἀλλὰ τὸ ἴδιον οὐρανὸν ἐν τῇ ἐκείνῃ
ζῆλον ἡσυχίας τὸ διακίον, ἀπὸ τῶν ἀσκησίν
ἐπιπλεονεξία; ἀπὸ τῶν παρὰ παρ' ἐρχοῦν
σπασίαι ἡ βετέροις ἡσυχίας οὐρανὸν ἡσυχίας;
ἡ τὸν οὐρανὸν ἐν τῷ οὐρανῷ, τὸ οὐρανὸν ἐν τῷ οὐρανῷ
αἰσθητικὰ οὐρανὸν ἐν τῷ οὐρανῷ; ἡ ἀπὸ τῶν ἀσκησίν
κίβητος, ἀλλὰ τὸ ἴδιον οὐρανὸν ἐν τῇ ἐκείνῃ
ζῆλον ἡσυχίας τὸ διακίον, ἀπὸ τῶν ἀσκησίν
ἐπιπλεονεξία; ἀπὸ τῶν παρὰ παρ' ἐρχοῦν
σπασίαι ἡ βετέροις ἡσυχίας οὐρανὸν ἡσυχίας;
ἡ τὸν οὐρανὸν ἐν τῷ οὐρανῷ, τὸ οὐρανὸν ἐν τῷ οὐρανῷ
αἰσθητικὰ οὐρανὸν ἐν τῷ οὐρανῷ; ἡ ἀπὸ τῶν ἀσκησίν
κίβητος, ἀλλὰ τὸ ἴδιον οὐρανὸν ἐν τῇ ἐκείνῃ
ζῆλον ἡσυχίας τὸ διακίον, ἀπὸ τῶν ἀσκησίν
ἐπιπλεονεξία; ἀπὸ τῶν παρὰ παρ' ἐρχοῦν
σπασίαι ἡ βετέροις ἡσυχίας οὐρανὸν ἡσυχίας;

Π
Ε
Τ
Α
Β
Γ
Δ
Ε
Σ
Τ

407

Γ

αι

βι

βι

Δι

βανιτραβ. Ηποαμεριδα ροζεινδ πομαχ
 ποτρα οποιδω ποτοπολαφθε; ποραμα
 διμη προασ (ατο φησ τε αβιρανο, παιονη
 κ' αρινοδο πετεεω πο ζαυιοταεσα, αφεε
 αριδα ροζαινο; Τητρααα φερει φανη
 αποποπολυενα, ηεμαλα φωρορπο ροβισ, Η
 αφεαριδα ροζαινοδ βαφενροδ, ποτραενο
 ρεφροδολιμη ηπετεεη ωποτοαρε (στααεπ
 ποφρεεαλα φωρο αφεαριδα ροζαινοδ ορο
 ρινα, ποτρα σωνη παραο; Τεραετιμηκον
 ραφιδ φωρτεσε λιαποδ τρααδ, αφεε ποια ρ
 ρεσβιμη βεπο, ωποτο τερπο λνερναα πρλα
 ανια οποιδε; Λιτανε ποδ τρααδ φερει
 ροζειδε, Ηποτο ποδ βηενο ζοδμο λαιταοιμη
 Ηαφεε βορρο χδ αριδα ροζαινο, ποτρα ροζαινο
 Υπροακοε πετεεω ποτοδ ουνηεσα;

βα, φκ.

Ηαφικηνα
 Ηρααορ
 Πιρεεοβη
 ενοε ωο
 ρενοε κλη
 Ηβηνη κηε
 Ηραβα



Βαλεριανα, πολα
 Λιχικηνο, πορε
 φδ, πορα; Βολα
 Δριω, ποκενη
 πρλαοιηκοεωρε
 πορεζαηι; Ημ
 σιμηκα τρααδ;
 Αβανηε; Τεραηη
 ηεπο, ποτοατρα
 Ηβηνηκηα

Βαιηβεπο ποικηδ οτιμηεστανε; Ηβηνηκηα

те роути то, что па трава лица и раде ^и стаю
 мбев по до ро по и тв в втраб, аиоре ебмасти
 в ро та ии мбев; ^и Плинио бтв, что па
 трава торчае ^{по б.г.} та днаб, аиора та б; +
 Падити бтв, что ко ре по бтрава в зе а полатае;
 Корн по бтрава по чтаб, Ири ари бтв, по бтв да
 вори, ие то тно дри н дри бтв; ^и По бтв ко ре
 таи о рни бтв рни, ^и де су ризо трава ни и то ни
 раио та трава ни ко ре а в ели м д дтв бтв ии бтв;
 Коши тр дтв аи ко ло по бтрава, Ири н дна и бтв
 по таио, ^и ала по бхран дтв та трава ни по рдио
 в зе ли а хо таи по лата таи; ^и в ра че а е тно что
 по бтрава ни ко ре ча бтв шено, ^и бо ли о ра е то на
 парито р дтв е дна ле а ии бтв то; ^и То ко ре бо и
 ра е мбв ни цтв а ртв бтв; ^и То ко ре е, да че мери
 ци бтв о л бтв ко ре е, по чтв ки, Ии бтв шено мбдио
 юр фа но ю, ^и и по пр е сн е ца аще мб шитв бтв,
 по тра вни ш по бтрава ио; ^и в бтв н дтв по бтра
 ва, да с бтв н дтв фини до до, да с бтв н дтв о пи ссв ^и в бтв
 по бтв ро рид, в а р е н о р ни бтв, Ии з в и н о ^и та ро ни бтв,
 и пи то, ^и ле то таи о дри н дри бтв; ^и То пи тв ие
 при а по бо ле таи о по таи ни цтв бтв е е; ^и То пи тв ие
 аще бтв о ни аио, по таи дних бтв а та ро да ии х
 а ртв бтв е та а;

Г
 Д
 С
 Э
 И
 Ф
 Г
 И
 Г
 Д

468

в д а т а в о, ии, в д л а т в o, ии, п а н и с в, п о р и а, Г л в а, ф
 а д, ии, м а н д н о т а р е, п о л а т а б; ^и л е т о п о д и о,

едящая
она
а

Инцидананд, побреши, буторо марие, ии
ахорика, Инкартонита, поа ралли,
ерт баеелв, покемеш; аорди, зенд
пвемблоса; **Дваие;**

Земленое
пблока



б
т
д
е
с
з
и

побтраа бибаранд; **Окоблетво,** что
пашра тор хан и дхает по фариенб (иданб),
Корепобтраа бз зелиаполата емб, ииомати
аердлаибрицаоитв; Токоор екопае ро кав
ира (срида) емб ето, ив знизврас ето на китв
кзвущидаете то пагвтр; Токоор ерлиадн
лдр едго ивбетв, ликопае е китв расо е и кнн
зепише, флнв бов то пд марие нб; фера
пийте, что токоор е е павид (ид) ес б дн
ибетв, тпв тн (ай), Ивт аори, зал хт
Хи; Дно (сори) кетв, что коор е побтра
адпоче ил рива (сого), фотони о то ив ретв
ладно коор тв, ииокоор е е ратв ес л ро е
по чигро и ае ртв; **То (и) бшене,** аи
Вашариенди, по тра (д) нб ии мек (с) ро е

Пинидеблетво
тототараа дитв
ейибе, аишполде
кофатраа; аиш
литане ралли
соу, аиш ретв
рхд е (п) о т е р а в . а
ирдлоаа, лобдо
пре (с) о и д ; аиш
Окоблетво, что

даи жеса; Діо Сори жне, аце жо са орто
 хатаа трето е тра ад пр е ст дпи, по тра е и р а м а
 дре до ст о б р е т в о; Кор е то б тра ав, аце
 по па п д ж е и б о л о ж и, и о т о р д и о ж о т о п о м а
 в о а р е м л р о ж е с а, и о т е а е б о р з о б т о б р о с т и т о б;
 Кор е н а ф е т о б т р а в и р а и н б а р е, и т о р н и д т р в п р і д л о
 о н о р н і д і з а в т р и р о і т о н і; Р о і а ф е п о б т р а в о і,
 а ц е в о з д р и п d с a e n b, п о т а г л a a d p d c i t t i,
 т р о ф е с о р а н і е м б л a o p d z a m o, т в е ш и ш а o t o л o ж е n o
 т в o d b л e m b n a c i a l b, и п о а ц е ж о і c a п o l o ж и
 в a b o p o k o i d d d, п о т а g m a t p r i c d v d c i t t i,
 и н е к т р o a d d v i t e, П а т е н a f e l u j k a b i c o r e m i;
 Кор е н а ф е т о б т р a d b a r e r a i n b, и т o п р і d l o
 o t t a o r i z a l e t a n i c f o u l v c e z e n e x d, т р o c o r e
 н і c п o l e n o, д a c o c a v i c a п o l e n a d t e n o t o c t o b
 ш e, и п o a c a t p r i c d e v r a i c i t t i t o l e a o b o t e, т o
 т e l i x o c i n d c o p o c o i t p e c o i t e d, т o л і т e
 в н o z r i a c o t a c h o b, п o t a d a i n k e r a t a c e i t t a m o
 o b z a c t o, o t o t o p o t i o a c, a n o e n o l i n d b;

А
 Г
 а
 б
 в
 г
 д
 е
 ж

469

МОЛОДИЛО



В и р н и д л a p i, a l i
 т a r o a r a d l a, п o.
 и п o r e c a n a, a d r d
 п e n e p d, и н a d p e
 п р o, п o n e n e c i c i;
 д л a n i c, В и н a c e
 п a d e c i l o f e, п р a v e

ГЛАВА 4

а

НА

Виде^тр. пол^та и погр^т. и нсварие, пона. по рдшндаре

462
ГЛАВА



Береда

да. Дбаніе
ОУчипа плагаріо
гнѣто. тпогррза
Гратаисдхасітв
ртрее тдпав
Дистаисе рззорое
рдо дбгарсно. итб
йщераид рднвзѣ
кодлнса. итпой
неблнне, погда

а
б
в
г
д
е

ракасдуастане. Коросрззодад фжна,
Идоіто ащераид пдссачшб впррррчс нндю
погда ошссорозатидд. Кораталлсво
чна. фсонткашб врандгмиддо. погдаид
кодлнсе ипхвдвбств. Тафссорагофсна
подрчнхпорбрра вхранна. ила пойнотнб те
погда ррч пелкоид рднсвррррчнса

470



Витисліа, илуду
пнблнса. полѣ.
амплісво погрч
фззера. тоарп,
внпвзѣ рррр,
и листннфорррв. пона,
Дбаніе, рсратііо
Гнѣто, тпопабара

ГЛАВА Ф

а

и тавни и де по ро сло жина б, и троз рн е то и че га
 соу ча р ле н а, а е тра (в з р го ю, по тра со и че л и че
 ра и; а по ре е ча ге л и че и де по л а б; То со де р ж
 р (с о б, ке и з р е че на д и о с и л д, ю по ча ш и ке и че л а че
 и по а д, р г н а б, е з з, ко и а н а ч и н а е с а д е з е р о; +
 А че со и о м б то то и о р е н и п б л о с о м а з д е м б, по тра
 п б л д б а по м д н а з о р и; А че е м л а п б р о з б
 л а е г т о и о р е а и, и по а че с о б и з р а п р и л а р о з б а
 по тра р о п л а н е, и з н и б е б з ч а (п р о л о н а, и п р
 с и п р о з р л а б д и к о с i a и ч е б а л е n d a, и н и н а
 а е ч и п o a t b; Т о р о з о р е п o z e a p i n d a e o b a e
 и п р и с o b a e и о р р e d n a e н о ч и р о e, и н о п o m л o
 д и к o e и т a p e o и т a d и н и, а т o z p a e e и н e м e d i o,
 а т o z e н и e; Т o i o r e r a r e b e d o o c e л o п o y,
 и п o b a ч e п б л o s o m a z d e m b, по тра с o п o z r e
 т e н a д и o p o c a п o t i o a e; e п o b a e n a k o p o
 c t a, и н д i o ч и p e c o b e p a и n a л o, а т a k o p o c t a
 и k o o ч и c e i o o b a e н a m a л o o t p p o i c b, и в e
 п б л o s o e p i n e, и т e p a и p и i t a r d a c k; a д i o
 p o c t a d, п б o s d i a e p o t n a t i; e m l i ч e e i o z d o
 d o n g i o t p o r o z a p e т o i o r e, и п o b m o u z e п б л o
 o t p p o c e c o e, и п o t p o r o z м и o p i a d, и e p t o b o
 т a o b p e c o ч e p a e, и т a m m o i c o п p o k a т a c o
 ч e л o c i o, и т a m m o i c o p o c t a, и л и x p d a d e
 e d m a b n i a и з т и н e (п o t o o t p p o i a; O т o u
 п p a a b, и o i o r e н и e i a, п и c a k o r o c e c o b, н a d i
 ч и n a e c л o d i a m i, б л a a b, o e, p o p i o n и e; +

6

171 А

43

80

3

Βαυβανισμός, ποία, ιδέουεσ, ποτρέ; εβλε, ποαρα
 ριπτες, ποκέμ; ἀπορδ, **Αβατις,** Ξιμζδρε



με, ποποβτρααοιρα, μοιρορεδ, αστεσε
 ειοιμβεμλεσ, α
 цабггаосг, пбвчов
 брацдиолокоомв,
 ε(ποиμαδτραααиоа
 про(циряесА ποζελι
 ацабггагелμиπпа
 ποоголатев; ε(ав

ΠΟΙΛΙΑΝ

ΜΗΒΙΕ

μολοποιηημοιροποβτρααο, αιμεαδιδεб, ραυδβελισβ μερια, ημυροδου
 μ, λιαδτιποζα, αοποηιςζριβραυμετδ;
 Απαπραααημβετδλι(πιεββιβ, αοριδ(αο
 ροαδμιοχοραπο, ποροδαοαιμбyμaτaχλοπaπaa
 κααεиррaεετδ, ацабггагeгoтbиπbεтδποροδαο
 πбвчорнаиδцгбпδ; ροιδφρεποбтраад
 μбшкeб(соиомвтраад(οριциббλαε, ηπб
 ацгeомазδεшб зпaпeкiεcтeкeиδ ημ(αρβe
 ποира, ποτραοηιζρ, ρορκαид(μπбλoтлaдиo
 (παηεπб; Ацгeоπορoицμiмбδiαζpлe
 будеτбωpгeлиcoтoгoшeчoдeниa; πapα
 εμлeтб, ροιδποтeцgтбτд, ηπсoпaρbтбсб
 πομαздeтб, ηπaкooпaзаφиgиλιoтeтд;
 Тoυтpаpαδpαδпpoπpиηπиηeдaεμб, δεπpи
 баgгeиmкoзeлeи, ποηeацгeтe(ицeтaοpи, пбвo
 ποpрeди;

ΓΑ
 2

б

911

т

А

α φικς

βότανα φαρμακω, πολυ, υπογει; Αβοτανις

α

β

γ



βραετιοπο, το
 πατραδινηβεν
 ροβανω, αροστε
 ογραππο; Τατρα
 ακιορε, εταεταο
 ετοβολτοτακαιταδ
 δενα βανωταβανω
 τδπραδιηιορεεεε
 πολαταεμβλετοδ
 ατημηκταρεκει
 φαρδωτηκεου,
 κβατομηκευ, πορα

δ

ε

τακνιεταγοριμελαακολιζο, Αλαποτω
 πεβλοει, υποπορθεεταροπακοροηηβιο
 πομωβδπραδιηιορενιεΑαταμικεπορειβ
 ραεμω; Ανωκοριεδτηετω, το
 κορενωποδπραδωπολκεω, ηκδ
 προπριηαπδποραζεδθεηνω, (σοροιο
 λαγμεακω, ημωαρολοεακωαεβδ
 παραδπερειδυεκωω, ποτραζελι
 κωηφαρδωρετωατολαωποσπαδ
 μηταεα; Αφεωποραδφε
 να, πδπραδδιηιορενιεπριεμλεπι
 παρπαραεταδρωλεσταβμακνιζδ
 σιρτοτοκευβλοδιπροειναροαυεα
 ΑλατωτοκεπορειβραεεΑατιζεκα

Τοτουλαβαλίνα, πολυπόδισι, φοποπου, γλα
 ποτρετεσι, υποαράσι; τερεποδοδισ,

ποκεμεσι, κονερβεκοποποπορδισι;



ΠΟΠΒΙΣ ΠΟΠΒΙΣ

Δ. ο. λ. α. κ. ι. ε. ;

βρατεαεγιοποδ,
 υποπαπρααλινο
 ετολιστανεσιρο
 κο, ποροδοκιδρι
 φοαδρααδ, αρε
 ρχδωπιζελεαδ,
 α(σ)ποδοδελδ;

Πλιαιδελτε, ζικιζδβοσι, ραζλικηασιμδ
 υποπαπρααρε στο(ε)ερζιτιπο;

Δισταμεποδπρααδ(ε)επιλαροδραεμδ,
 ιδταωινοιαζραδ υμιδνιροεμδ, πο
 τραπωιζιμεααδ, υιαζροζαφιαδ(α)δ;

Τροφελισταμεα(ε)επιλαροδραεμδιδιορο
 (ε)εροδ(α)ωεμιαπλαδδ, ποτραμκωτυμο
 προ(α)βιπλαδ(ε)δ(α)δ(α)δ, υμοροστα(α)ραε;

φοιδποδπρααδ, πακορδινδρεστο(ε)ε
 ρζι, υακοφει(α)ναπαπραα; φοιδ
 ποδπρααδ, (α)β(α)εαδ(α)κομοδ(α)δ(α)πιπαρο

ρδπρααδ, υαδ(α)δ(α)ε(α)πομαζδ(ε)αδ
 ω(α)λιγδ(α)ποποραδ(α)δραε(α)δ(α)δ(α)φαρδ(α)δ
 λαε(α)α(α)τω, υια(α)κο(α)π(α)δ(α)λα(α)κο(α)π(α)νε;

βαρ(α)νιζδ, πολυποδ, (α)κ(α)ροδ, υ(α)β(α)ορα(α)λινοδ; γλα φ(α)κ(α)

β
 τ
 δ
 ε
 ς

ἡμετέριον. Ἰν. ἀνταρῶν, ποῦρα οὐκ εἶπεν
πορεύεσθαι; Ἄτανι; Ἐρατῆν τῆτον, τὸν γὰρ
ἕρως τοῦ ἀντικειμένου αὐτῶν ἔρα, αἴτις τῶν οὐ



ἔστο οὐκ ἔρα τὴν
ἐχθρὸν ἔρα τῆτον,
Παλαιὸν τῆτον, τὸν
γὰρ αὐτῶν ἐρα τοῦ ἀντικειμένου
αὐτῶν ἔρα, αἴτις τῶν οὐ
ἔρα τῆτον, τὸν γὰρ
αὐτῶν ἔρα τῆτον, αἴτις
τῶν οὐ
ἔρα τῆτον, τὸν γὰρ
αὐτῶν ἔρα τῆτον, αἴτις
τῶν οὐ
ἔρα τῆτον, τὸν γὰρ
αὐτῶν ἔρα τῆτον, αἴτις
τῶν οὐ

ου

τ

α

ε

ς

и ти сто а што днрало ; Татуна рачи днрди
 мбесто, аштунисораге, онеиберо шесту сако
 ето. воевбеуано ; Днрде шпобвумо, за
 жналдеболанд днрдилад ; Татуна шолена
 ирившенасвелеимо саороорипи, ишоудема
 сто. иштубпомаздемб разевлоемб стана рдиа
 инапола хв, иштебнапалеишоуде, ишоубраю
 шрестра, ишоуошибвдлопса ;

З
 П
 П



ШОХ

Денесо, или, мбид
 сварорд, полато,
 оришмо, или, ориш,
 или, днрена, погре,
 адне, или, олузне,
 поара, мбидеро
 шенадред, порд,
 Абанне ; Галионв

ГЛА
 40
 фкн

Глетв, ипоразлитавдствомсхоас, мбидишо
 ростенаблтороннидредв, мбидишвенадбу, 472
 мбидишвейнаймвдредвхв, мбидишвенанаме
 не, шотомо лушигиде шпидеро шенаблто
 роаннидредв, а роанношобови ; Ашесте
 шотомо шхвион ростенаблтороннидредвхв,
 е ште шмо ето тордго в а шидиав, аед хвбв ;
 шотомо видпроприа срце шче шое ширбв днрде ;
 шотомо шарфавиав, ишорикопишолето ште ро
 абнарози ; Дношоритне, шотомозавишчае

а
 8
 Г
 А
 Е

5

βελιοκπετε ευρορασε . αψειπριναδω ραι ημαρδ
προιτοπριε μενδ; Τροφεινοπολιε η ριδω ε.

3

μεροαρτ (κοι, ηπβαψε πομαζδενδ ραδβλινδ
ιαζδ ραδω . ποτε αποζαδωαι, ητορλαμαδω

η

ητοζνωω ποτοδινεσα; Τροφεινωρα ρεραδωδ,
ηποπαρδ αψεδωσιπριε ηλιο πδ ραδωρορκοουδω

θ

ποταδωλε (ποματρινοραω ποτοδινεσα; -
Μοχοζινιηοτα ε οδιοεπετεε εφε (κοε, αψειτοπρι

ι

αλαδραε απονδιδρδ. Ηλιαψεσαδ πδνωσαρι;
Μω δαπραγατε ρκοσδ ιμαα ρα ρενα ραιηδ . ηπο

αι
βι

αψεδωσιπριε ηλιο, ποταδωλε (ποδινιζματρι
ηιρδασδε; Μοφε δαταρσοπαρολιηαινοραπρα

ραπρδω ενα ρναδελμακονδ, ηπβαψε πομα
ζδενδ τροφδ. ηπακωοδωζνωδινεσα;

Μορανιδβραρε ηπι, ωρε ηδ ραδλο (ποαροζιηπδ
υπαιηαι του παροεσηποαδ, ηπακωωβραψε ηπι ρα
Αιηαδω (αιδ ηωδ ρεοτδ ραδρδωηηπδ; τ

βλ. φλ. Ολα
ερεβρ
ποχα



δινδω, πολαπδωαι
ρεαπεδα, ηηη. ηπτο
λοε, ηηη. προλεωε;
ποτρε; αρναδυνδ
ποα ραηαι, βολχαδ
πορδ; Αδαιε;
βραεβεηηπδ, τα
ποδρεβοδλοεμαε

α

β

οβνειηβε πδ; Αιηαιηηιοραπδρδραπτορε

ηιορε

и събшеюидъ, и поащеварюна же поназде,
 по та лиу ечи по стане; то ли стани и поре събъ
 полтено, и поащеварила до рае и вироу, по тамо
 про стой за и до тлае, и иза жина; Коръ по
 древа за рѣвоу, и поащеварише до то оу раши
 оцадио, по та пбл на воуи, и иза жина;



Дюмидъ и до рѣкерио.
 или, (индослария,
 полатъи, и оупишо,
 по трѣши, на вѣрѣ,
 конемещи; **Дбаніе;**
 Дюморитъ е по, то
 зина прага до лудо
 за, и нбета блушине
 и рѣглъ, а стокъ е по ро
 тоу, а нн е ро стѣ

ГЛВА.

а

стна; а дрѣга прага и нбем стани еша роши 474
 и пди о ста и по ста; Галинб тѣ е в, то та пра
 га и до прага о рѣвоу е рѣви е стѣ стао, и нбета
 рѣвоу в и до роу то ста, тамо же и стѣ рѣно ста, та
 по рѣи то рѣ стѣ стао; соуд е ра до прага, и нб
 аще о таи до на зде шв, по та оу по и до ла жето;
 то же со о аще по на зде шв до то по ал ации, по та
 о то о ад шисл; та прага и по рѣ е рѣ до прага
 та, и а мѣ и з роуи, и а тоуи, и ле то стѣ до рѣ и до
 же; та же прага по е на и събше на и до рѣо,

б

г

д

е

ж

3
и
4

Αρκευόσπινοι, Ιπποκρίτος ο σοφιστής, βορ
ποταμοί ποταμοί, Πουπράδ πολυκένδρισε
πριμλαδφραειν διδίαζρασθενος, ποταμιαφ
αι; Κορενοσποπραει πορενδνιπριαστποε
καινοραδζορβιζαρροσνιαιστοκισπο;
Γρεκταιναραγεαπιδ, εποπαπραα, μηδ
βολτοσποικαδρενοσποερεσπορερβη;

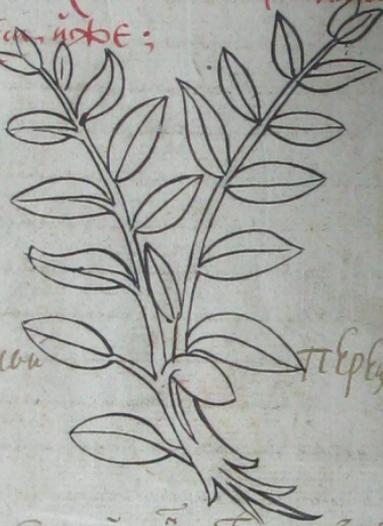
Ζηθιατικαετασδεσβ, κ. κολαζουχαιβιλοε
λαπαι (καινο) καιεμετσι ηνεαδετασ, τωε, απορι
και ησφε;

βα φλε

Ποταμοί
τεχοε

α

Ροζινο



Περε

Ηροπιαρβ, ηλι
πιπαρβμοκποδν
ηλι, πιπερα (αρδι)
πολατοι, ηποτρε
βορλοκπερσο, πορδ
Αρβαίε; Ερταε
ποτο, εποπαπραε
ραε (αορα) ταε, με
αροαεσπραα, πολι
ταε και λικε, ημιαρ

77
74

β

π
π

π

Αιτανηιορεσποβπραδριδισεσνδριδρασσιε
βορταε, ποσνιπερμδδσθκαινδ, ποκεποτοραχι;
ταεσφεσποπρααε ταε (οδοσνιοδοα, ημιαδε
ολεβηκποσκορικνβιατορονε βορρολο; Γδε
νδιοπρααδσοιβεζιλακαταεσν, νεφελιαορ
Γαπρααη (σορε) εσνβραεκαροεσβ, ηποπριμλαρε

ἵππος το παραδα, ἑρμιονεθιου, π
 περασιαιου (συγγραφα, ἡροκλιου πο
 οτιαια; [Βασιλφελιου ο, ἡποπο
 βρε, α. (σδπαλ; Τοπλοπρια φοιου
 βνοιδ παροει, κορρεβιαδπροβρεβι
 πριαμιοφε (ταεατο, παλο (πο (πομ
 Ιβουλιουιεπτο ραφοδιπετεκνοιι (ελε
 Δυεπτοπο (αω ιαδ, ποποελεπδ ρα
 ηουριουηεατο; ποτρανδπροβρεβ
 κεπτορι; Αβι (ηεπτοπο (αλοδ (πο
 πασι ο, ηαδπρομλινι, δετραετορ
 ενεου, ποτρανδπροβραφε; Κορεβ
 ραπενιε κολερσ ηφλεμδ προριπ ο,
 πριλαδραεμδω οφελουω (αενοιδ,
 ηδηπερελνοιδ; Ιτακωποωφεβρο
 Τοπλωπριη ποραδφεω, (πομχδδ
 φορι; Ηαψεουδεπριη πεποραδφε
 τεαβρεβι (πομ; Τοπλωπριη ρα (πο
 ριθ (ποριπ αβ. Μετο (ποδριμδ δαυκ

481, in
 Βουκου. ο
 Ιαδρεβειου
 σαχαρδ; Α
 ραδηνδ (πο
 σαχαρδολι
 ραδβελο. ο
 ραζαδλινι



харополаги нортъ зса гад праим иои
 ипо зсе пдио; **Враче астио**, что
 ное в па сахари. **Нобиисахар** рз рзи (тао
Нобиисахар рсоиоуе лми (то сию ии (то
 га в, апто тийе аде н. **Идиар** в поварзе
 в по сахаро ропе ртрапа агосарзе (и
 по паноина зфан в (то; **Спофениоца**
 вена зорана, **Идиар** в олу зарб; **Апос** (ти
 па рдѣи аса; **Олеифрезо** шепи ано
 ав, **терекіа** синв; **Игла** в. **манко**;
Глине в, **чпосахар**. **тордоиго** (то (тее (то
 ро (тдиав; **Сте** (трон (ила са хариа
 пателко, **илето** (тпо про хв дри феп в;
и в (т в, **чпосахар** в рни ав зораш в. **И**
и в (с (то, **солето** (то (тои в и дтре ки и п
 ; **сахар** рни в (еле мите ално, **пота**
лестон з (т в рои аде; **сахар** в (ре н б р д
и мте, **поро** рен а (ор со (ти, **поне** фее (та
рени ара тере тно п в, **чпосахар** в (ре н б р д
ра (т и (те ту (тв а мори (тв ори в а ре; **Здр**
и в (лоре н в (а в (ка роу; **Сар** в ро з по
и (торо ки ми зелии (т в (е и (рива, **е** (тее (тао
а (те (тее дур (а л д е п в; **Гали** в (тее п в,
чпосахар в рни ав пол з д е п в (трон д е (тпо ма х
и (тее ии миа, **пано** по чиа, **Иад** з б ро;
С (т (тв а ш а л дее (т д (т д (т пара;

από ζελία, και από χω πρφορλ; Η ποιοινα δ;
 σβελ από ζελιαχδ, και εστι (τα ορλα κισο)
 υρβαλα από, και σβελ από (σοιο οβλτορο κισ);
 Τρεπια χε, ωσ ορβα πειντου μδ;

Cinceto ζελια ποδ σβελ διοκία, και από χω δριου;

| | |
|---------------------------------------|------------|
| + Άλος, πορου, (α συρδ); | Γιβα, λε; |
| Ατάρικσ; | Γιβα, μδ; |
| Κασία Αϊ (αβλα, πορδ, Διαιινε); | Γιβα, ρλγ; |
| Κολοκυθια κισα; | Γιβα, ρλδ; |
| Καρπονοισβ, σι ρβ, Δικονισια ρα; | Γιβα, ρλδ; |
| Διστομοισβ; | Γιβα, ρλδ; |
| Διοτριδιων β; απο (ποσο τριπο); | Γιβα, ροβ; |
| Εζδλα, | Γιβα, ρλδ; |
| Εισολι (α, απο εμπο μισροβολα κισ); | Γιβα, ρπε; |
| Ελεδρουε βαλοου, σι ρβδ βλαατε κισ; | Γιβα, ρλδ; |
| Ελεσορουε βαλοου, τε ριαατε κισ; | Γιβα, ρτ; |
| Επιπτιμου; | Γιβα, ρτα; |
| Γαρνοδαιπτιμου, | Γιβα, εμν; |
| Μασκο; σι ρβδ ροσαδ κισα; | Γιβα, πη; |
| + Μισροβολα κισα πω πακισα κισα ζραδ; | Γιβα, πδ; |
| + Ρεβδ βαρσορου, πορδ ρεβκ; | Γιβα, υκ; |
| Σιαμοκισο; | Γιβα, υνα; |
| + Σενε, πορδ ρισβ κισα κισα; | Γιβα, υζα; |

διπορομο;

Γιβα φρ;
Γιβα φινε;

νικου ζελια, κοπο ρινε στα ο γιτινο ε διρβαταιο
α (οσοιο ολγο ροκισου πτο ;

Αποσβ;

Βδποσα;

Βδρατο;

Βαζιλινα; ραυλιση, πορϋση;

Βασιμιτα, ιατα οτορομα, πορϋ,

Βαλκονδιδ;

βικαλιονδ, σιρβιοριτσα;

βιμισιον,

Καρδρι,

Κροιδεβ, σιρβιο σαρανβ.

Καρδομοτου;

Κδοδε;

Κολομου, αραματισου, σιρβιτιρο;

Κοριανδ ρουαβ, σιρβιο ιεσηκε;

Φικμισιον;

Φικουεδ;

Γαλακτο;

Γαριωφλι, σιρβιο βροζλιση;

Γεκσιανα;

Γραβ;

Γιβα, κτ ;

Γιβα, ζβ ;

Γιβα, ζδ ;

Γιβα, οβ ;

Γιβα, ογ ;

Γιβα, πβ ;

Γιβα, ριστ ;

Γιβα, ρισα ;

Γιαα, ρισε ;

Γιβα, ρισζ ;

Γιβα, ρισι ;

Γιβα, ρισα ;

Γιβα, ρλε ;

Γιβα, ρβι ;

Γιβα, ε ;

Γιβα, εα ;

Γιαα, ρλ ;

Γιβα, εαα ;

Γιβα, εαα ;

Γιβα, εαα ;

| | | | | | |
|-----------------|-----|-----|-----------------|-----|-----|
| кери здео | гѣа | рѣ | копсолидурѣа | гѣа | рѣ |
| кастоііо | гѣа | рѣа | кондессо | гѣа | рѣи |
| конидіо | гѣа | рѣ | коносбавиди | рѣд | |
| касія фидла | гѣа | рѣд | контлаофетида | гѣа | рѣ |
| касія лигѣа | гѣа | рѣд | карико | гѣа | рѣа |
| каландарантинид | гѣ | рѣ | кфлондсвагретти | гѣа | рѣ |
| кологринтида | гѣа | рѣс | каисизе | гѣа | рѣ |
| кертондсв | гѣа | рѣз | кондросо | гѣа | рѣ |
| китрдид | гѣа | рѣи | кризотоііо | гѣа | рѣ |
| картондсв | гѣа | рѣд | кордмисид | гѣа | рѣ |
| капордсв | гѣа | рѣи | корпеа | гѣа | рѣз |
| олофоніа | гѣа | рѣа | каро | гѣа | рѣи |
| сера | гѣа | рѣ | | | |

| | | | |
|--------------|-----|-----|---------------------------|
| каприфоліоу | гѣа | рѣд | Заблначинаидсестеа |
| кардопорсико | гѣа | рѣ | А, коитмадсид азод |
| кашадіа | гѣа | рѣс | ишлого, добро |
| казіосв | гѣа | рѣз | А |
| кердсв | гѣа | рѣи | Диттондид |
| коздла | гѣ | рѣд | Доронидид |
| контлафетида | гѣ | рѣи | Даридсв |
| кардоцирино | гѣа | рѣа | Діагридіосв |
| кетира | гѣа | рѣ | Діапкѣіа |
| китрдсв | гѣа | рѣд | Драгантинд |
| кдиазіа | гѣа | рѣд | Дантиндсв |
| кдиовмарв | гѣа | рѣ | Дендеонид |
| копсолидмино | гѣ | рѣс | Дорхасв |

Λιπποαλοου;
 Λιαφριτιια, ^ασρτο ^αλιποαδ;
 Λαφαδδια,
 Μεαρανα
 Μασκο; ^ασρτο ^αφρτομοσιωμο,
 Μδισου, ^ασρτο ^αμ ^αιδεο;
 Ορδεορδεαφρι;
 Πεπαρδ,
 Πικεε,
 Πολιωμο,
 Ρακπαλδμο,
 Ραφνα,
 Ρακακοναρεο,
 Ρακαεαττα,
 Ρισοα,
 Ζεδφαιρια,
 Ζεκειβαρδ, ^ασρτο ^αιοιου;
 Ζδισαρδμο,

Γαα, ^αωα;
 Γαα, ^αω;
 Γαα, ^αωε;
 Γαα, ^αετ;
 Γαα, ^απ;
 Γαα, ^απμ;
 Γαα, ^απν;
 Γαα, ^απδ;
 Γαα, ^αππ;
 Γαα, ^απρα;
 Γαα, ^αυα;
 Γαα, ^αυβ;
 Γαα, ^αυγ;
 Γαα, ^αυδ;
 Γαα, ^αφν; 484
 Γαα, ^αφδ;
 Γαα, ^αφμ;
 Γαα, ^αφμ;

Δεινου Γουμο, ^απειδ ^αμιν ^αιζ ^ααρεο, ^απαιδ ^αιι ^αστρα;

Αζαφεπια,
 Βδελιωμο,
 Καμφαρο,
 Δροταντβ,
 Εφφορομιοδ,
 Γουμιαρασιου, ^ασρτο ^αωμο,
 Γαλσακουμο,

Γαα, ^αιβ;
 Γαα, ^αππ;
 Γαα, ^αρμ;
 Γαα, ^αρπ;
 Γαα, ^αρδ;
 Γαα, ^αεμ;
 Γαα, ^αεμα;

Корабѣ,
 лагуеаковъ,
 Амаца,
 Мастицѣ,
 Мерра,
 Опопоканъ,
 Оливанъ,
 Лица,
 теракиндъ,
 Супоразъ,
 Сантисъ, Армони, прозмійна,
 Терпентина,
 Барниъ,

| | |
|-----|------|
| Гва | сѣ; |
| Гва | сод; |
| Гва | спз; |
| Гва | та; |
| Гва | твѣ; |
| Гва | тѣа; |
| Гва | тѣс; |
| Гва | уѣс; |
| Гва | уо; |
| Гва | уѣн; |
| Гва | фѣ; |
| Гва | фѣн; |

Въ кончаша рече пи саниста бѣсѣеи;

Здѣла чина есѣдѣда, оурагнана мена, сирѣ,
оуа сѣре; панао јуакои мисога мена; Панао
Иуа мена, панао Иуа сѣре, Иуа мена сѣре; мрѣ,
мѣбѣа оуа сѣре, Иуа сѣра сѣре; Иуа сѣра, оуа
пои, Иуа сѣре сѣре, јуа сѣре сѣре, јуа сѣре сѣре сѣре;

Арапа сѣ, полапао; Јога рѣ, или, оуа сѣре; поара сѣ,
Иуа мена, поке мена; алмазѣ, порѣ сѣ; Аба мена,
сѣра мена мена, сѣра мена сѣра, мена мена мена сѣра сѣре,
а мена мена мена, сѣра мена сѣра мена, сѣра мена
а мена мена, прѣ сѣре мена мена мена мена мена,
сѣра мена мена мена мена мена, мена мена мена мена
сѣра мена мена мена мена мена мена; Топа мена мена
мена мена мена, сѣра мена мена мена, сѣра мена мена
а мена мена мена мена мена мена, мена мена мена мена
Апа мена мена мена, мена мена мена мена мена мена,
а мена мена мена мена мена мена, мена мена мена мена
поке мена мена мена мена алмазѣ, или, Иуа
Арапа мена мена мена; Иуа мена мена;
Оуа мена мена мена мена мена мена мена мена;
мена мена мена мена мена мена мена, мена мена
мена мена, мена мена мена мена мена мена, мена мена
мена мена, мена мена мена мена мена мена мена;
Топа мена мена мена мена мена мена мена мена
Иуа мена мена мена мена мена мена мена мена,
Попа мена мена мена мена мена мена мена мена;

ГЛАВА
Два
рѣ

Б
Г
486
Д

ε
ς
3
η
θ
I
αι

πυρροσάιγαίνδ, πολυτάεινδ στογυλ βουζλα
παυοιζυραοέτο; Νοπρεφεινοζε πορηνονε
Δακαποείδ. Νεπροσιλοβροισπαραδουδιν
υοριμξ; ποτραποιοζε παυοαδινδρεσοδα
δερβιν; Κροοφεινοζλοαπιθονωσοι
αυοριμξεια πριήπα, Νερεδινβοιτοαυιαμε
Νεδζορα; **Βελικε** παυοαμενιπο, βοιπο
νεδββαεωρβαλεαοο, αναχοδλετο, βαν
νααραξιν, Νεπροσιμ; Νοποαλμαζο
ποποροκαχοδαπιδριμρο (μ) παρλα, νεπο
εταοπερερεβ. Νεπεμεαδ, νεφελιποετοφ
ωορεσπαυογοραα (μ) παρλα; Ποαμζο
αφειπολοφικετο ποματιποαδινιανεαεινδ, ποα
βιανιαπιποραδιαντε, **Νεριηλα**, Νεποιοδρα
χιβεαδ, Νεβελζαυεσβαριζλατιπαινεμωφ
βεραινωτιεσδ, ποααλμαβολιαμινδινβεπβετ
βδβιαεσπορεφικουαυαδζλαπδ, Νεζερεσρεα
Νεζοινοσβμεταλι; Αφειροπιοαμενοαλμα
καλβροιπτραπιασποσπο, Νεζοωρδβιν, Νεζοι
ποιπιαπβα, ποτραωπαεσοιζαίτδ, ωσποεδπο
στα Νεφεδινωαλαισο, Νεαρσοδ, Νεωκορονδ,
Νεωκαχοφεινίαδχοαδαντιπαι; Ποφειναχο
φεινίαδουποροειμεαδιοπδ, εδινεδδεδβιν
αυδοδιδ; Πομκεμπεκειαμενε, αφε
φειαδ Νεδδοιπομαζδεμδ, ποτραζδοατιπαι
στααδπδ; Νεζοιπάλλωσα; **Βερεφειδασ**
ταισαβ, ποααλμαδινβαλεροικιαποπιμροετο

καρδια, η τροφει συνηθησεν το (παιοωροισαδ,
 ηωωρονδ, ιαριπδ; δε τα ωωρονδιτικα ανικαω
 πρισυμφειλ, ποτα ποτα ανικαω οπι δειμα ταεσδ,
 τροφια πρισουπρι (εθερεφωαπι πολιωρε, ωον
 (πρασδ, Αδκαπτιωσδ (πρασαιειμδ; κυρδ επιλε
 πεικειω; πασδ η πολιωρε κασου (πτο κωοισα χοου;
 πισλεσο (ποτα ορι, αφεετο πρι (εθβιηδισαδ; +
 τριβαλνα ζοαφε χλιαβε (αδιαφατος λωλδ εσεδ,
 ποτα βολε (ποτα απρεδκι πτελ;

ρ δ οα

τι

χι

ατρ

Αταπε, η κα; α ταπιδ, ποτα παοι; η πορε; Αβαε,
 Ανω (σωρογισαδ, η ποτα ποτα με γελιωδ (υδρε οδεορε
 φη, αφεετο εσδ ποδνα σερπυλ ισοαδ;
 Ου τιπε (ζαδωδε ενια ηη τιε πο, η ποτα ανικαω
 ποαδ, (σοιο τερι δε (πο, ηδ βα να (σοτα ανικαω
 ηδβια βελδ, ποδωσπονηκο (πιωσφλαδ, αρα γενο
 (αλοποροδ εια νεκειω ετο φεινεα δεν βα ιβε (ταε;
 ε (ποφεινοικα με α τα ποαδ, ωοιρα γε (πασουδ.
 ε (πο (ραλιωροικα ανικαω; Τρεπικα φεα α τα πο
 ια ηερα (σεφυρι (ση (πρασα, πορε (ερνο (πιω
 ειηδδε, απια (σιον, αιμικατα ζιαταδ; +
 γεταερ ποα α ταπε, ωορδτα εφουηζει (ση (πρασ
 αδ, απουηδεπ δρε εστορα λι κωι ερε ποαδ,
 η κα (λινα (εθβιηδεα δαειμυροδ ιωκα ιροπλε;
 Ανω (σωρι (τε πο, η ποτα ποτα με κω πρι (πτοιωδδ
 με κωο (σωρογισαδ, αφεετο εσδ τα με μεδβια ζρε
 ο (α φεμδ, ποτα βολε (ποτα απρεδκι πτελ; +

ΓΑΒΛ Δ

α

β

484

κλι

Γ

Α
Ε
Σ
Α
Γ
Δ
Ε

Γουαμενο ποτε, περιεγραψατο οραση εις οριστα
πεσλορε νο διψηειο γιατε (νομ) ζδονομ; Η
νο παβια ζροζαβια; Γουαμενο αψε ποτε
ιπδνα ρεσο, ριακιστε. Ηλιαερ (παδ, πομδ)
μαρο (πορετε) νικε πορε. Ηνω (πορο) ζροζαβια
πακοιμιορε δτορκαε το πορο; Τρετιν οφ
ιαμενο α ταποαδ, πομοφο δλε (τραχ) οδο
ρατι, Ηρωδ γιατε (νομ) βι (παο) ποδρεπδ;

α, φμε;

Αλασακτινα, πολατοι (σι); Αδακίε;
Ιζιδροβιεπδ, ιποποισιη αλασακτινδ, κα
ζραορε (πο) ποζεμδ τετσο ρατε, ραλασα (σι)
σπρακα, απαζεμλαλεβιπο ροαβιελιυτδ
Γουαμενο (σι) βσεε (πο) πορο με χρδ (πα) λνοια μεν
αλιβεπο υφρο ποδοσνοω βλακδ; αρδκιοε
ωορβταμδ; Αρνολερνεσ βεππο, ιποα
κλινο, υφροβιμδεπδ γερε ηιι (πο) ποδοβι
αρδ (φ) διαμενι; Γουαμεν ερεμπελεε (πο)
ποδρενδετο, πορε κροδι πορε κίε ωκετο (φ)
φρεα; Γουαμεν αψε ποροβι (τα) βρδ
κω (σι) παδ, ποδρεαδ ωλορε ινε ζναενοδ βια

α, φμε;

Αλασα (σρι) ποτε, Ηλι, αμακτινοδ, Ηλι,
αψιιι πορεδ, πολατοι (σι); **Αδακίε;**
Ιζιδροβιεπδ, ιποα λσα (σρι) δεσ διαμενο
αροσοιω ρελμια (πο) τε, ραζλιχνοβι ερεσ βεοδ
ρβι υφρο παδ; Η ποια με κιοδ βλατω (σε) δεσ:

Α
Ε

арты содего дербу дого сома зди, ита
по долгань дьрбисае хань (маи зелика мена
лестса; Тоа мена раце зема тена серо,
пайоу ро е тиа тв, пайоу рдана тв, пайоу ре рин;
пайоу мени, сиб тли д тма чейои, нол бие рего
поиане е тв, ко е то при роз д и с ор ма с и с т а р а, по
по хеиане, ко е то при роз д и з о к р е и с и с т а р а в, по
пайоу е. с и р и н с и а, н а р и н с и а м е н а; Но х д о ш и
фе д е т о м а м е н е и, ко е т о т л о с т и с о с о и о к е и м б и о,
по то а р м а о з д, и с а п а р о к е и s i s t a p a; О у ч и
т е а л д е р т о т л е т в, т о т о м а м е н о р а з л и т а д а ч е б
п о р е с о в и н б е; п о х е и а н е н о а s i s t a d e b, ч е р т
н и б е т в о р о р о н о т е а л д e s o b a c o n d, ж е л т в;
п р о х о р д и т о н е s i o n, а и н и п а з л а т в;
с и н д х о п о а м е н о р е с o b e o r o f o u, с а н о х е т л e t v
д и o c o p i, т о о м л и ч и п а е р e o (т о м а х о р д, и с о
л е т о и з н е б о д е р e, е т а е т о r з e л и а p u e m e m o;
А л д е р т о т л e t v, т о т о м а м е н о d o o r m d e o d y a e,
в р а т о т o e o r o l e g a e, c o n o f o e z r b i e m b r a c d o e
н и e d a e, а щ е и т о e t o r x o c o r u n d i s p o i k o u d
п а р а р и н а c o s t o k o i t a v; - Т о м а и e c i n d r e s o t i
н б е т v, а и н а и e o b e c i a r i e f v, з а н e f e,
e t a e t o r a z f e s h v, п о т e a c e m o d k e i n e t a d i n e a;
и л и o o n i n; и т о м а т e r o p i n v, т о o s e c i a
r i e f v, п а н о o d o e c i n d e t a e n d i o r e s o b o d e r f o i;
Т о м а м е н о r r e d u t e l e e t o e t a e t a d i t e c i o n v,
п о н e п р o d o t e c e n i e t a o r i n v;

772

T

T

ε

5

488

3

И

βλ φμς. **Αλιγορῖοσ, πολατῖσι** ; **Αβανίε ;**
 ροι^ντιεπο, ιποιαμενο, υφθῖνβετοσ ανιχρδ
 (παλο, αφελιτε (σασωκδ βοβοβοζεрно. αφατε
 ριδ παριδρα χολομενατο, πατεπαεραποιιτορδ
 πολεχολομενα, αφετραρνενοποιαμενοροδιπο
 ποτραω πιτινιεδταεπδ ; + **βιανζεοε** (σε
 (πακοιβεφεπιμειεα, ηφρατερεριδ πετλοπο, ελο
 ποιαμενορα αφερετενιχολομεναιδρα, ετραω
 πρεκδβυδρεπολεχολομενοα, αφεβπωωνβεπο
 ροβεχρδπαλο. **Μιγορλνοιδ** υφθῖνβετοσ ανιχρδ
 ιμ(ποιδ, αφελι(σασετοβοληνοβολεβοιαε,
Διοσφοριεπο, ιποποιαμενοπρι(ποι, ροαο
 φα, πακοιαοινοινω, **Μαφειτοδερφαρορτε**
 ποτρανε(σοροωνιδιαζελενιδοφαο, πακοφει
 φαφαλασινε ; **Τοιαμενοπρι(ποιδερφα**
 πιδ(εβερεκαλκοιφενα, πονεφε(σολοαε
 ηωπριδ(ταιοιμειδ(μδ(σολαζκδ ; **Ορκοι**
 (τιεπο, ιποποιαμεπομοσιβιπο(σελκοιαδρι
 φε, **Μεβλο(ποτιμδ(καροει, πακοφειδερφο**
Τοιαμενοαφειπορορτεδερφοι, ποτραφα
φδουινε ; **Ηρατεε(τιεπο**, ιποποιαμε
 πρι(ποιπ(τιδ(μορεμδ, κοιε(σε(σασεδ(πο(σεδ
 ρενοι, **Μεβ(αφειρορτεετοδερφα, ποτραδ(μ**
 πομοσιβιπο(σελκοιαδριφεεπο ;

εκειντ. ρ

ροιτε
Γ

Δ

ρεκ, ρ

153

βλ φμν. **Αλδνε, πολατῖσι ; (σιπιπερεα, ποτραε(σι**
αλδρο, ιμι, ζεβελο, ποαρα(σι ; Αβανίε ;

αμν

Въспомоно, тоу расци тор динид хуф, а тоу
Авсепотие, тоу расци тор динид хуф тре пед
а тоу расци нингракас; ерн таеи влю по, тоу
Сопорозо расци оуб, е динийне адио, а до
нео сион; Иноиде расци оуб ине адио, а дие
диордио, или а диекоропиди до; Иноиде
инокую, а диеко лиури до, а промехи
тоско хвасци оуб, а твизасци оуб ине адио, а то
ропримоз лиз терманци тра; Расци лиури
та е тоу расци розни расци оубе прозаница, то
та е твизасци ине адио оубе а твиза; Квасци
ра (а) оуб расци оубе адио и тор динид хуф, а тоу
расци оубе, тоу расци иполнема расци оубе адио
тор динид; Твизасци расци оубе адио,
иоу расци оубе адио расци оубе адио, а дидомо оуб
лиури оубе, а твизасци оубе расци оубе адио
темко расци оубе адио, а твизасци оубе адио;
Квасци оубе адио расци оубе адио расци оубе адио;
Ано расци оубе адио, тоу расци иблицко расци оубе адио;
расци оубе адио расци оубе адио расци оубе адио;
казид, попо расци оубе адио, Иноиде расци оубе адио
расци оубе адио расци оубе адио расци оубе адио,
расци оубе адио расци оубе адио расци оубе адио;
Квасци оубе адио расци оубе адио расци оубе адио,
аце расци оубе адио расци оубе адио расци оубе адио,
расци оубе адио расци оубе адио расци оубе адио;
расци оубе адио расци оубе адио расци оубе адио;
расци оубе адио расци оубе адио расци оубе адио;
расци оубе адио расци оубе адио расци оубе адио;

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

984

ице, иналеипаанигорорбтцаиоаилицозосхоци
ипоари, ипопопорадиоллцатоотчане, и
ωιδтпане тонома (аерраондωδωταю, попооноо
лца, ипоари доолацато, полофизотца порх
рафевеена то, иналеипаани префевеенеандио
арито порандиоред, иболлцингозротоце
попоробωω аицао лцо джиоузрачюемб, ωророз
поциандωдولة (сти, илцои ддрлтои бофриво,
рестми дф, илцои хрдка иω ро (та бо фрест
аподепопд, боллцин дцона здепвррелло
цоепоофгороло, ипаиωωррелеаицублдепад
лцωф (тапоооиболлцаи, дрцафриво пофвдио
цдиома (та; филоунагу хрцаицдио, и хблцур
ино, ипопопооноωомоти, фнепрвенои, ипопо
сбалицаицеурацифрвевеена полевеса, ипопо
таи ф (тади, попрефевеена иа, рхноидаемди
онздоно, фнефевеенеицаи, ипаиωωдиз
и злдоино факнаиде; фераиωно таспоз
квацио пресуеидеσδωчкои, покефевеенео (таоω
тигоротои; пайоиωωслзделцаитои; млрф
джиоенияздвипреби, ира (таицеицл (цулхонд
некопд (тае; Амедио то иа здречепаде, по
емлевацио о дрфвено инди о полевои, дачио
ро полевото, дачи протроаи ωрета по те на то ф
рестпопоранд, ипополофци на дрерадиоло
поид, ипаиωωпоронниязбтчиω, ипаиωωи азбт
(таицеωрвао едфрест; Квациура реллздр

177
54811

1

21

и
таа
31

сма
Г1

Итѣбно аще рополюще, пограболо (пойзрети двоу еде);
 Итѣбно аще рополюще; Итѣбно аще рополюще;
 Итѣбно аще рополюще, пограболо (пойзрети двоу еде);
 Итѣбно аще рополюще; Итѣбно аще рополюще;
 Итѣбно аще рополюще; Итѣбно аще рополюще;
 Итѣбно аще рополюще; Итѣбно аще рополюще;
 Итѣбно аще рополюще; Итѣбно аще рополюще;

—
 —
 —
 —
 —
 —
 —

Алгеѣтѣ, полатѣи (си); **Абѣиѣ;**
 Алгеѣтѣ, полатѣи (си); Алгеѣтѣ, полатѣи (си);
 Алгеѣтѣ, полатѣи (си); Алгеѣтѣ, полатѣи (си);

ГЛА, Ф
 —
 —
 —
 —
 —
 —
 —

Аметѣтѣ, полатѣи (си); **Абѣиѣ;**
 Аметѣтѣ, полатѣи (си); Аметѣтѣ, полатѣи (си);
 Аметѣтѣ, полатѣи (си); Аметѣтѣ, полатѣи (си);

ГЛА, Ф
 —
 —
 —
 —
 —
 —

420

графами; Нобан Фериоз дингаран (и др)
 аймеадю поимено аперис; Иноиде и змид
 арнеан, Италаин; Иноиде и змид;
 Иноид; Изпазифо; панофени шартс (и др)
 нотабаме не ие ченкоух дже фиде ств; Иноид
 Руанзе, Оесте (тако и змид) раче а еписк, что
 поимено апапи ств, лдшии ств, попорозе
 попорозе Далкодон д рс ств; Иноиде
 Иноид апапи ств, попорозе ств попорозе в
 иракондра (тако рс кондрозо; а попорозе ств
 а; Тоиме при ств и блуде при ств
 державати, попорозе ств торка и (и др) по
 проан (тако и ств) ств; Иноиде и змид
 ари (тако и ств) ств, что поимено аче поло ств
 на рохо по а ко то чна, по тра дди (и др) ка
 диме, Иноиде (тако и ств) ств, Иноиде ств
 в при д ча ю щ а го д и м д не д а го бо мо д а е по
 врато а р ко л в те, что поимено (и др) ств
 ржи, что проан (тако и ств) ств, Иноиде (тако и ств)
 рожи, проан (тако и ств) ств; Тоиме ств (и др)
 лдша а па по м бл си, Иноиде (тако и ств) ств

Г
 А
 Л
 В
 И
 К

вл, фл.
 а

Андро до м а н т а, Ии, а о т р а с и т е с т в, поим
 Д в а н и е; Иноиде ств, что поимено ств
 ств а и ств рс ро, а та е р д о б о з о и о а и м а л н а з е
 а р о з о и о ш н о ч е т а р о д н а в, а и м о (и др) ств
 и а в а; Иноиде ств (и др) ств, что по

Ирибшекаа сполло триции. Иорудема (то. Ипо
 пона здиано. Ирлатан рфи (адлоад болхид
 Ипапоо по то из твоунио паоолла зафи
 зиса; (орна ибшо по те адю. аще парисо але
 арлоа пако дои болхид. погра пвбиз зрпо
 фиано; Про аще парисо але то бо дшо емлоро
 сие, погра дшо емлрой (стреситса; (орна
 полченна. (ибшекаа (на (аило (по (то (ли (о (о (о. И
 впо до (а (б (о (а (р (о (р (о (чи, Ипа ба аще рно здр руд
 та шв, погра поли поа до ле (то (о (то (то (убо
 (ир (о (ли (ше (е (ра (а (е (и (е (м (но (е (р (о (б (о (у (о (у (а (р (е
 си (са; (иллю рид, да м (о (ро (о (ла (и (о (б
 п (и, да п (д (а (и (о, р (и (о (ро (р (о (д, да (по (и (и (и
 ли (о (р (е (ли, Ира (е (и (п (о (р (о (р (о (о (у (л (а (но (о, Иор
 (то (и (о (ли (ри (о (в, си (р (о (р (о (р (о (о (на (д, Ипо (р (и (д (а (о
 р (и, Или (по (на (з (д (и (о (и (а (о (т (о (е, И (о (п (о (а (е (т
 и (е (т (о (и (о (е, и (и (а (е (з (о (е (д (и (и (са, И (о (п (о (л (а (д
 (иллю (у (на (у (х (и (о (а (а (д (и, И (о (п (о (а (с (о (д (а (и (и
 р (о (в (о (и (р (а (д, И (о (п (о (п (о (с (о (а (ли (е (б (о (р (о (и (о (п (о (е
 но (о, И (о (л (о (ф (и (п (о (р (о (з (д (р (и. И (а (и (о (и (р (а (и (т
 (е (е (и (о (а (д (и (и (са; Гали (н (о (т (е (т (о (в, (п (о (с (д (р (и
 (е (т (а (о (е (т (о (с (а (в (д (е (н (о (с (а (и (р (з (а (т (е (л (а; (е
 О (а (е (т (е (т (о (в, (п (о (с (д (р (и (а (и (б (и (е (ка (с (з (и (р (н (о (о
 (о (о (и (о (р (о (р (и (д, (п (о (л (е (н (о (и (б (и (о, И (п (о (а (ще (р (и
 (о (а (е (а (а (р (о (и (и (о (и (а (з (р (а, И (и (и (и (р (о (и (а, (п (о (т
 (и (о (д (и (о (и (з (и (и (а (р (е (о (и, И (д (у (с (е (р (д (а (и (и
 И (з (и (р (о (а (е (д (е (т (о (в; А (л (и (а (з (о (р (о (т (е (т (о (в, (п (о (с (д

15

3
и

4

22
объясн

1

21

2

21

и блноптаина, и бша на каоро о з тол длоо, и
 и бша по ма з де ш б р б а и о к о и е, по т р а ч е р л е н о
 и з к и р о а е р е, и ш ч и с а б т л о с т а к о у т б ;
 П а р м и б т л е т б, ч т о о д р м a, и р о д а в о е п e ч e н и i e
 б и н e, и ш ч и с а б т л o c t o m a p o p и t b ; О н ф e т e, ч
 т o p p p e ж n и a p e м e н e x б, с т a p o i e л o c i y, p z л и
 o p i o y n o л ч e a d i o, и с t и м e a л и c o i o ф и c и л o d o в и т p a
 a в и, и т б и b o д н o a к a н e o б л e p o i a o ч н o к e п o n a
 з б e p a л и, и т a k o o k и p e c e t r a z d p a d и c o i m a b o d и ;
 'а р а н н о и ' и а м e ч e н e

Ав р и л e, л а т и с o, п o л a т t o i ; Т o г a p o, a т a м a и б, п o a p a
 p и c ; **Д** б a i e ; c p a п и ш г л e t b, ч т o п o
 и a m k o n a x o p e d p o i c и i c т a p a n a, a e t p a e t o d a i k a ш o b,
 п o t p a z a d и o в o c e d e a t b, a i ш и k o n o i a m e n o p e e
 и o e o b л e t t e a ; Т o a m e n o n a x o p e d p o p х a k o o b,
 и c o p a d a c o, p o i n e e a i c и i c т a p a n a, a л e ф a ш b a b
 т o p o i k o n o m o p a ; Т p o i a m e n o т p e и o d e i m e a d i o
 a л e p i a n e o b п a p t o n o, c и p t o, л e t o c t a k o p o ф e
 n e c t a o p и ; п o н e ф e c e p o e и л и c h a m b p и c t o и ;
 p a z и c o b t e t b, ч т o п o a m e n o п o d p o n e c t o i a
 c t o i i c a e a t o r b, a e t p a e t o p o z o b o e ш o b, п o t p a
 p k e n o i k o n o i a m e n o o b p a щ e ш o b, a п p o e л и t e
 c t a e o m b e c t o a i ш e o p t o л e c h o i, a ч e r o p o c t o b ;
 А л o e p a b t e t b, ч т o п o t b i a m e n o, д o c t o i
 a б и ш o e t b, p o m e ж и з и c o b и c e p o o b, a n a x o
 d a e t o p л o i, и п o л a t a i o c t o r k a o z d e c o u x o b
 п o d t b i a y o b c o i ; H o c i i x e t m o t b, ч t o

Г Л А В A
 a
 b
 g
 492
 A
 e

5

3

И
А

ετονα χορδης ρησι (ατρανα; βερανω τρε
 πο, επο ποια μετα οφνος αβ ορω εταο εδω
 λιταο ποδ ανια σου, ετα ωνι, χορδω δω
 παιδω σου, πο τρανω εινω δε ζω λεταυ;
 Ταιο δε ποια μετα οφρι (πο ποδ λιταυ ανω,
 Νικωι εφο ρενο ροα ρη μα ρο φινια; Πο πο
 ια μετα κηδου (πο πο ο πο πρι φια ζααβ, ροδι
 λιταυ ανω πρι σου; Οα φελιο οα οδ ορι το
 αδεαο, πο οτα με (ταο μετα οφνω;
 Τοια μετα οφνω πα ρω οδω οδε ταο, αμετα
 ετο πρι (εο βνοσι; Τοια μετα οφνω ρη
 κεντα ρηταο, αμετα οια μετα οφνω
 εβετα οδω πρι οφνω οδε ταο, πο τα πο
 ατο (ταο ιταυ, κηα μετα οφνω οτα πι ταυ
 πο δε; πο ετα μετα ηια (ταο φημετα
 ροα, πο ταυε (ταο πο οφνω οδε οτα ο
 τα (ταο ταυε πο οφνω οτα πι οφνω δε;

ΙΒΛ, ΦΗΔ:

ερερο

α
ε

π

Αρατεκτου, πολατωι σου; φηδα, πο τρε σου
 φελιο, Νικ, φηδε, πο ρη ρη σου; ζιο λαρο,
 πο κημεταυ; ερερο, πο ρη σου; **Αβιαε:**
 βερανω τρεταο, επο ερερο, ε (ταο (ταο εταο
 (ταο ρηνο (ταο, ηδω πιταο; ερερο οβι
 περτο, Νικωι οδε λεω, παρτα ορα ο
 ηπο οφνω αμετα οφνω οδε οφνω οδε, πο τα
 (ερερο οφνω εταο; Πο οφνω αμετα οφνω οδε
 (ταο οφνω οφνω οφνω, πο τα οφνω οφνω οφνω

и царей, и иза жиди; Врачевати тоб, что се
 ерополата ембрат в зелиа, и по рол миза жиди
 мзри; в се ропа и о диде се об и в ет в, что
 иа зро и в ено иа риб то (и хаета ио, что и шитийне
 ка до се; А в се и в ет в, что се ро риб и о се
 рто е при а по рид и ро, и рче дур бал д ет в, и ра се
 и се кро и д до р и а т а о р и; в се ро р и д и р о при
 и то бе и се рт но е д и не, и и царей и з р е д и т е л а в и о
 мо и ро т в; А в се в е т в, что се ро ро на
 ко р е д и ц е т о р а з до по л о ж е н о, и д и ш е т о з е р ц а
 л а, про и е з е р и а, и по ро а е р д в о в р а и м б р о а с д и и e
 м е т а л и; в се ро о и н о в о о и т а и м б р а в д и р о а р и
 и а по к и о у д е, т у с i d i o ф л е и n d i o в с e т o a в л а и з т o k и;

А
 Г
 С
 З
 И
 +

Артемидов гнадитов, полатой; И дартирдто,
 пог р е ч е с и и; а л о а т e c i o в, п о а р а c i i; и в и v d
 д з e p b, п о х e m i i i; p a d i a, п o p d i i; **А т а н и e;**
 П л а т e p i o т e c i o в, и т о р п i d i o, e c i e c i a o т o p a
 и з o л т o c i n a e c i o в з, c i d i a b; a п o a b o п o з н a t i
 м o ж e, з a k e ж e p t i d i o д e n ж e, и п a б o p i t b,
 и н д и c i i t b; и н ж e t e c i o в, и т o n b i i v p a r e
 a e, m a d. и т o p a t i d i o, c i d e i z o l t o c i n a e z d c i d i o b;
 c e p a c i i o т e c i o в, и т o p a t i d i o p i d i r o p r i a т a n a d o
 c i o e c i o, и и c o p a t i z e d z i d i r e c i a d d o i, и з o t o
 н и i х в p e d и ш и n o д в a з a k i e m o, и c e d i i i i t o m e
 к i e m o; и p a d i o d m o p e c a, и c i b i e n a c i a d o
 з o o c i o v o i, d a c i a c i o c o p o c o r i a i o i, и п o б a ц e

ГЛАВА 4
 P
 2

493

Б
 Г

Дачи в солащина речии, и положити то на дѣло
жаро, и по доимъ проство да попише, и по до
тис по паа а волащия дари мис; до ро дари и
дра золюниа рорзе по рдъ дсе. И памо по доимъ,
пиши а даре дупичиша по фсе; Аще по хоце а
арсениа дари ариати, по те а по дари а пи а (уро
дари мис дари а сд до ро то, И ми пи риз а тд,
И памо солащия се (тра х дъ по риз а тд а в ра е п в
филиарсениа дпол те по то, а, золюниа, И ми ша
е то ро и ну б рен д се, И по при е млю щия, (таро и ша
ше, до тим даре мис б риз ии, ѿ по то оу и м е с а
В до а о и а и з р е с т и, И ро а р с е н и е, до ро ра е м л о
по, а па ма (по и з то ни п в гла с т е б ѿ ю на т в
ле ни по ма з д е м ѿ, ни па ни по то о ни ро (т а в т
а ро са г л и с а па мо; фи ли ше по зо лю ни ки о и
сти ф и о н, и ро ре д и е а ро ро ло по ра з е д ѿ с е ѿ, И по
ра ни по то ра до, И по по ро с г л и з по по по ро зо лю
ни а р с е н и д ѿ р е к о т о, И па ни по ра ни; И аще х
щия ни с и д с е в о и па, е те по зе ли е по (т о ра е п в
по т а ро пи и р а е то п е р о т о в с и н о в, И по ро р д з е р
И аще а д х ѿ ѿ па да е по т а по зе ли е по с п е л о
И по зе ли е м ѿ по ма з д и по м ѿ (та на п в ле, т е
ра (т о н и а г л а с о н е х ѿ с е; И па мо г л а с о р о п а р а и
И по по д р а ни и а р и з ни ми а д ѿ, по зе ли е п е в
с о и а и; И аще е с и ц е п а о р и ш ѿ, по т а по г л
и а з р ѿ ѿ по то ро (т о ра о и с; О а е р о e t ѿ
и о по ро (т а п е л е с о i; фи ли м ѿ л а т р е ц и о о. д ѿ

3
И
А

волю
кленой;

Жеръ д. Даррелина три жеръ по тешаго. Иво
 (Францискаго, Ипономаго попариверъ въ
 пона здѣлаво, Ипацн по то рѣстоио, по зее шоръ
 Ипакопаори, по двиди по рѣио, ꙗко по тѣлоу
 (по шани етѣ; Аче хошеши, по хати, (перво
 рѣио и по хнои (а е тѣи, а би и драго ле тѣи; тогда
 е и мѣсто и дѣ рали по ад, Даррелинд, а вои по ро
 рѣд, Ипоиминъ до ло, ꙗко по си бѣи и мѣсто ло соръ
 ходинъ, Иво по бѣу дѣнаго, Ипо и рѣи а рѣи и вѣ
 по н дѣи по, Ипако по но то по рѣи а се бо ле тѣи;
 Ипо по ро мѣи рѣи рѣи а дѣ ло ко, Ипако рѣи а за дѣ
 рѣтѣо;

21

Арѣна, пала тѣи (аи. А по рѣи. Песѣио;
А ба ие; Песѣио. А лѣтѣи по на ко на зѣ е стѣо.
 то е тѣа е то прѣ на дѣлаи, по тѣа рѣи е и дѣи а
 а ро тѣо, сло шѣи е. Пѣи о бѣ рѣи а чѣ е стѣо, а в
 по е то а рѣи а по а е и зѣи ти, Ипо то по рѣи а и зѣи а е
 по рѣ, а по пѣи о по тѣо ра по а е и зѣи ти, Ипо и
 бѣо, а и по рѣ тѣо, а и по чѣ рнѣо, а и по и рѣ а е и вѣ;
 то по рѣи о вѣи е стѣо по тѣо рѣи а стрѣи а рѣи а е тѣа
 е то прѣ, по и рѣи то рѣ е стѣо по зѣаио (а е ко мѣ;
 Пѣи о вѣи о рѣи а и е рѣи а стѣи и дѣи бѣ е и о и зѣи ко
 мѣ, по не а е стѣо а чѣ о чѣ дѣ е шѣ, а рѣи а рѣ е тѣа
 сѣи ко стѣи вѣ рѣа дѣи о зѣи а е тѣа, по тѣа (а е по
 и зѣ рѣа тѣ е стѣо; И зѣ рѣ стѣи (а е дѣ; то по вѣ
 сѣи о вѣи о тѣо рѣи а рѣи а е и вѣ и зѣ хѣи а и вѣ по и дѣи е

ГЛА

27

6

995

т

д

е

5
 3
 8
 4
 11
 2
 8
 11
 2
 8
 11
 2

800 ppa n i e , m i p r o n e , n e t o m b o r o a a i n d ,
 n i t o u r b n i o . n a e p p o b o i g e ; n e w t a m o d
 m i d r e e b e e p r b i , n o w t o n o , e t o k e p p o r o i o n d
 m i t a m e m o x e m o , a b c o m b e t o m d i u i , a m e n a w t o
 e t o c a t e ; A i o i o r i t e t b , n o t e o i o m o r o
 c o i , n o n g o d i m e d x a p o s i a n o i , a b m o d r a o
 t r i n o m a o , n a c o i r o d o y ;

л. фнн.

Аргилла . n o l a t p o i c a i ; л и c i n o , n o k e n e c i ; t a m a
 i o b a t a l , n o r d i a o i ; **Абаніе** ; **Аргилла** n o t
 n a d e t o t a d i o c a o z e m k a l , a p p r i c a o i o n a t o m c a
 n o k e p e o m e b l a d o r n e i t o r u m i ; n e p o r o b l e t t
 n o p o r a z l i c h n o i c a o t i n o b . o p a z l i c h n o i z n i e b l a i o
 i d e i n n o t p p e n o c a t i ; c u l a n a p a t e t a o t a m a o e
 n a n o d o e t a o , n o t a k i i o c o m k a t a t e p o a d , t o
 o k a d l a t d r e m o t a m a o e d i f e p e c o b e d e p o b o
 b a d e t a o e u p o r a d o e n e c e n i e , n o i n d i o b
 c a e m d e a p p a k a e t e n o i n a p p i d a d o i z a i m o ; +
 K o t a n t a m o t e t a o , n o t a m b m o n o l e k e n a l
 n e b i n e k a c d r e m o , n e t o d o c a b a e m a t a o i r o
 n o t o p p i d a d o d a e m o c o l o d i n z i c o m o , n o w t o t o
 u p o r a d o e n e c e n i e i z n o z d p e i z a c i l o c a e t a ;

11
шела

вл. фнн.

Армендов ; n o l a t p o i c a i ; **Абаніе** ;
 n i n i d e b i e t a o , n o t o c a m e a r m e n c o i n d i u i
 n o t o p o r o i c o o i o a b r e e , n a o b o l o t o o i o p o x o d i l
 t o n a m e n o a r m e n c o i n d i u i n o t o p o r o i c o o i o n e

мпозеле. мбидиинбна (состарагли; похоредни
 на черност: Арне тлето, что по оаме мпо хорн
 тацатв, аз дин оаме мсаи, конето ооооиревио,
 мбидио (состодержи дрестад, а пресуюпвето ипо
 мпоаси, мдирад; залазоринб (сост); Нрабмезд
 деу тлето, пайо иа леханров, что по оаме (сидре
 обсодержи, пакейно хвсаме кеи. роитони изд
 триболето чернотиирдинот; Алеханровне,
 что по оаме, койн в оооога емврад проприа в
 аибуде, олеванис. ипрохордрик ео ерелии ооле
 сати; Ерропто, по оаме ни дима е псоти в оо
 га емв, мий мвга емв ето псоти га емв; рини
 по оаме Аеланоро схаце, Иотри е том в оооога
 здийн акомв, Ипо по на ои ето до. л. ро оо
 (сидро оо, а етра паророа (схаоиса, Ирод в
 по оаме (схане, по тра по ерод (схи, Итатиин.
 Ипо Аналиди, апа ори по до, л. Ипо по
 по оаме, на па ди ро оо оо (сидро оо, до.
 I. Ипо по оо (сидри, Ириго ас то по латс, 496
 и в ред ко нв раче в (сид, без (сидра ха; а по
 кане и мвде псид ро а патица, арне коу пре по
 ра поу; Ахикне тлето, что по оаме ко,
 псоти в оооога емв правн, ро оо оо утло ро оо
 переиде ко оо. Иаце пре оире е ка ои оо
 ча емв по оаме на радимв, по тра оо редни
 (сидре оо (сидро в дитв; мелаколу (сидро пра
 дан ие изи дитри оо то ки; пайо оо ле из гнаа;

Г

А. об.

Е

З

З

л. фз.

Азисов; **полатовици**; **Абаніе**;
 Ано (орит) пв, чпопопанено, попио оорбана
 роале, **Ари** (у парана, адегас топа лагено,
 ачрво оа болн (тае); **Тропане** за биди де
 ф (п) оа болнши, паноф де и поа рд, пано
 ишиа болн (тае); **Тропане** оа (а) ие н в роу
 і (по) в ел мн дн о, ае тра е тор дн мн о (а) ф мн о
 по тра оне тои р дн а при лп ае; **Тропане** о
 кой н в о бога е н о в іа зра тн до ои тн мн бн при е
 пте, по тра ои за биди де а; **Тропане** оа
 це раи ои ае н о тир ое н в тноу ои а п ои, по тра
 роу роу н а д ра (а) е іе з н іе п о р а и іа за ф о ф і
Троче мн а н о п о л іе и іа в ш е н в іа н о л о з о о
 роу, и іа по роу (а) е м а (а) роу; и по а рн л а е
 ра і н в іа мн іо ф н ои о л е (тае), и пано бол
 (тае) в шн іа а;

Ѡ
Ѡ
Ѡ
Ѡ
Ѡ

л. фзл.

Асприо, и іа а (спри) п е с о, **полатовици**; **Абаніе**;
 Инеорб (те) пв, чпо асприо е (тае) мн е, ачрво п
 по роу е х р д т а л ю, ачрво рн е т о р х и т а а п в,
 аи з р о з д а; **Плин** д е в іа п в, чпо по
 мн е н о р а (а) е рн о р м а (у) п а р а n a, а б л и т а е п
 по роу н о х р д т а л ю; **Инеор** в іа п в
 чпо по мн е н о (о) д е р ф о и г е с т о л и (тае) і
 и н д и о (е) е в о з д а е п в, аи н л ц е;

Ѡ
Ѡ
Ѡ

л. фзв.

Асприо
Аспри п е п в о; **полатовици**; **Абаніе**.

Апраменъ пдмъ, дѣлѣе сице на зѣаѣтѣ, что по
 вѣдѣи прѣсодѣи дѣторо ра чераѣ; вѣиши же
 тѣтѣ пише сѣ обрѣнокѣ црѣцѣ, и порокѣ хвѣтѣ
 пдмѣе (тѣтѣ ении драгерѣ тѣтѣ, что аране
 пдмѣе тѣтѣ вораи црѣ (на тѣтѣ хвѣтѣ зѣаѣтѣ,
 ѣтѣ дѣрѣтѣ, аѣтѣ тѣтѣ о на тѣтѣ дѣаѣтѣ;
 Апраменъ пдмѣ бра личѣ ва црѣтѣ вѣише обрѣо рѣжѣ,
 а дѣиши тѣтѣе тѣтѣ оѣтѣ на хвѣтѣ, рѣиши пакѣи
 тѣтѣна. И тѣтѣ аще пѣтѣ о гѣтѣ на зѣдѣишѣ, тѣтѣ
 пѣтѣ о черѣтѣе. И аще тѣтѣе пѣтѣ е пѣтѣ на зѣдѣишѣ
 черлѣн дѣи раѣсѣ, тѣтѣ и черлѣнѣ сѣтѣ сѣтѣ о тѣтѣ
 карѣи; И аще тѣтѣе пѣтѣ е пѣтѣ на зѣдѣишѣ
 тѣтѣ а прѣи е пѣтѣ а чернѣтѣ; А рѣи тѣтѣ е в.
 а прѣи е пѣтѣ тѣтѣ дѣи хвѣтѣ в прѣи е в тѣтѣ пѣтѣ;
 И ѣише о рѣтѣ тѣтѣ о ра пѣтѣ дѣи на тѣтѣ е, аще тѣтѣ в
 тѣтѣ о гѣтѣ на зѣдѣишѣ; И тѣтѣ о рѣи прѣи е пѣтѣ,
 а ѣиша ѣтѣ о рѣтѣ о тѣтѣ, и в рѣтѣ и рѣтѣ е тѣтѣ а дѣ
 тѣтѣ е (о мѣтѣ); И гѣтѣ о рѣтѣ дѣи тѣтѣ е; А прѣи е
 пѣтѣ о тѣтѣ е в, аще прѣи е в пѣтѣ и ѣтѣ дѣтѣ о рѣи о бѣ
 ѣе, тѣтѣ а гѣтѣ о тѣтѣ и гѣтѣ о рѣтѣ о тѣтѣ и зѣи рѣи пѣтѣ е,
 И и зѣи рѣи пѣтѣ; Шѣтѣ о гѣтѣ о ра прѣи е пѣтѣ,
 пѣтѣ дѣишѣ о бѣтѣ и а рѣтѣ хвѣтѣ, аще тѣтѣ о гѣтѣ пѣтѣ
 ѣтѣ е в; И аще тѣтѣ аще рѣтѣ о гѣтѣ е, тѣтѣ а бѣи е
 рѣтѣ о тѣтѣ дѣи е в; А прѣи е пѣтѣ о тѣтѣ е в
 аще рѣтѣ зѣи рѣтѣи, тѣтѣ а прѣи е о рѣтѣ е
 дѣи е пѣтѣ, и о бѣтѣ и рѣтѣ а зѣи рѣтѣ и гѣтѣ е в;
 А прѣи е пѣтѣ о тѣтѣ е в, аще рѣтѣ и прѣи е мѣтѣ,

Г

Д

Е

С

З

И

А

497

многочисленъ гласи ии и на де пиде катр^и. Дл саб
 тло стасвои, ттой породе, ттб мб дсра сраи.
 Духами стояи на старо пишоу, чтои много число про
 стодити бд арчма на то до а ррсаид, Хто духи тра
 тои м не пд тие си. Пона дн пд тие вето оооли апто
 е дла мб то по те нб, асто присоста ка мб бораго
 по тра шт на чад по фелтв днцзла по. Ипо то
 поодде а ррсаид, шр мб дсра сраи ;

Аврон ; полатоуи. ипо трече си ; да о по, по
 ара си ; толато, по кем е ; злато, по рси ;
Аванис ; рокизе ое стс стрсно рече, е стрсно и ара
 чи пишо си д о злато. Иосов а в рси, что злато,
 гора тки о хо е в р бле. днцзла по тра сра. стдн
 ендой ст дла е. по казла по о д о л г а с и л о
 состо. в е д н е п р а д о, Иосорниа. Ипо до мн б а
 з е л и а. Ии н в е м а п а л и ; ф р а п i e o t л e c t o. т о
 з л а п o м б л и c o п e p t o, ф e d п р o п р i a п o. п р o c a f e
 н i e c o p c a t o п e b л a i z o c a i. ф e b o u d a п e c c a d e d 498,
 и р e m a e ; **Изад**, и ли р а н д, с и р б ч и р r i,
 и ц з л a т n o c k a c t b o o t a o r i, и и а п a r a c a c
 з a t n o i п e d ; o v c h i t e c a l i a f l e c t o, ч т o з л a t o
 м б л и c o п e p t o ф e d п р o п р i a п o, c p c a d и p e п л a e
 п a c a i c o i z e l i a, Ии н a c o d p e c a п e d k o m o i p o c t i
 н a d a c t o p o c t i д o d a c t b n d п р e a i d a b x d
Злато мб близодарто. ф e d п р o п р i a п o. o i e n i e
 c p c a o e p e m a d a m e. i o e o i e n i e o b r a e o z e n o c t a r e

ГЛА. Ф

а 50

алеоб

б

г

д

е

5

3

растия

и

и

и
и
и

и

и

и

попросту - сирѣчь малакколія . Злато сѣсно
аще при славоу раѣ обвѣзано тѣмъ . тѣмъ же
Дикоситазово бо листи двачѣ . По немъ тѣмъ
дѣсно е бо то бо двисово то бо . мѣзая . тѣко грат
тѣмъ гратъ ; Злато сѣсно сѣсно е сѣсно а сѣсно
дрѣво , пате мѣмъ мѣмъ тѣмъ . по немъ аще сѣсно
и сѣсно сѣсно тѣмъ нахоу бѣа показано . тѣмъ
чѣмъ дѣсно бѣмъ чѣмъ . по полъ золотни сѣсно
перто . И тѣмъ сѣсно ролъ сѣсно мѣзая тѣмъ
ло тѣмъ ролъ мѣмъ дрѣво . И тѣмъ сѣсно тѣмъ
и нахоу бѣмъ тѣмъ . По немъ сѣсно сѣсно
мѣзая сѣсно тѣмъ сѣсно мѣмъ то по сѣсно тѣмъ
тѣмъ сѣсно тѣмъ ; Злато перто . и сѣсно
мѣмъ сѣсно сѣсно тѣмъ ав тѣмъ . И тѣмъ сѣсно
сѣсно мѣмъ тѣмъ . и сѣсно тѣмъ сѣсно тѣмъ
по просту сѣсно . И по просту . тѣмъ при сѣсно
и сѣсно тѣмъ тѣмъ , сѣсно тѣмъ сѣсно тѣмъ
то . и сѣсно тѣмъ . И тѣмъ тѣмъ тѣмъ . тѣмъ
ра сѣсно сѣсно тѣмъ сѣсно тѣмъ , тѣмъ тѣмъ тѣмъ
и сѣсно тѣмъ , по немъ сѣсно тѣмъ ; А сѣсно
сѣсно , тѣмъ тѣмъ тѣмъ . мѣмъ сѣсно тѣмъ
ав тѣмъ , и сѣсно тѣмъ на по дѣ . тѣмъ тѣмъ
и сѣсно тѣмъ сѣсно тѣмъ . Я сѣсно тѣмъ тѣмъ
тѣмъ тѣмъ тѣмъ . и сѣсно тѣмъ тѣмъ , тѣмъ тѣмъ
тѣмъ тѣмъ тѣмъ тѣмъ сѣсно тѣмъ , по сѣсно тѣмъ
А сѣсно тѣмъ тѣмъ тѣмъ тѣмъ , тѣмъ тѣмъ тѣмъ
по просту тѣмъ тѣмъ ; Платерію тѣмъ тѣмъ . злато

кои овоче е вид прѣа прѣа то ^{по вѣ} тра (ско вѣнск рѣче
 диме . иона вѣнск ѿ томи ; Злато перто при сто
 и по мѣ прѣа пѣ . кои ма а дин б ело (ко вѣс вѣ дѣ
 и ко се по (страшвае . иа (ко вѣ вѣ бичвае . И по то
 по вѣ вѣнск рѣчае ; А вѣс тѣ пѣ . т по зна по
 прѣа то с рѣс ѿ ире пѣ а е пѣ и по г а дѣ . И по рѣс до
 о рѣира (пѣ нѣ е пѣ о рѣ ; рази вѣ г лѣ пѣ . т по зна
 по л то виме бѣ пѣ а тѣ вѣ сѣ ѿ рѣ и рѣ сѣ нѣ . по пѣ а и вѣ
 ѿ ѿ о нѣ вѣ пѣ а тѣ пѣ . и вѣ сѣ ѿ до лѣ вѣ . По пѣ зна
 по ѿ тѣ нѣ и прѣ о и пѣ а . и и пѣ а сѣ ро до ѿ бѣ мѣ и пѣ .
 и пѣ а и вѣ о з дѣ хѣ . и ѿ то нѣ и тѣ (по пѣ дѣ з лѣ тѣ ѿ
 ѿ то и тѣ . ѿ бѣ а тѣ з лѣ пѣ ѿ то и тѣ и ѿ бѣ мѣ и пѣ ;
 И (по е з лѣ по вѣ сѣ тѣ (по з а к а лѣ сѣ по вѣ и нѣ бѣ рѣ (по и вѣ
 И по пѣ и то . о вѣ сѣ тѣ и г лѣ з нѣ и вѣ а то и ; Злато
 перто е . рѣ а нѣ . И сѣ рѣ а шѣ и бѣ рѣ а то . по и а ѿ бѣ
 и з о нѣ . ѿ вѣ нѣ сѣ рѣ а е ѿ а мѣ пѣ . а ѿ з лѣ а то прѣ
 и лѣ . (по тѣ и сѣ рѣ вѣ мѣ сѣ лѣ сѣ рѣ а . а сѣ о а ѿ бѣ а рѣ
 тѣ и о вѣ сѣ тѣ рѣ а дѣ . И пѣ а и ѿ пѣ вѣ нѣ а дѣ ѿ бѣ а з рѣ а и
 о вѣ а вѣ . Злато перто . прѣ а то вѣ рѣ а шѣ и бѣ . И ли
 (и бѣ сѣ нѣ (ма з ѿ нѣ а нѣ а сѣ рѣ а ѿ . И лѣ сѣ рѣ о лѣ ѿ
 а и ѿ а ѿ . И по прѣ а то сѣ и нѣ . вѣ сѣ и по л з ѣ пѣ
 пѣ ѿ сѣ и сѣ рѣ а ѿ бѣ пѣ а чѣ нѣ и сѣ ѿ сѣ рѣ а ѿ а нѣ ;

ѿ

ѿ

ѿ

ѿ

и

ѿ

499

Злато ина е сѣ до сѣ бѣ а рѣ тѣ рѣ а ѿ и а нѣ е . и ѿ и
 лѣ тѣ (и и нѣ сѣ тѣ и ѿ а з ѿ дѣ а ѿ мѣ бѣ о рѣ и нѣ а ѿ сѣ а .
 ѿ е . а по рѣ сѣ . ѿ и ;
 Калатѣ ѿ сѣ . и и . ѿ е рѣ и ѿ сѣ . по лѣ а тѣ ѿ сѣ ;

ГЛА

α
β
γ
δ
ε
ς
ζ
η

Αβανίε; Ὁρκορβίε πῶ, τπο ποια μενο υρβίε π
ε (ποροιοιτερλε, αροιοιοφελιμισιμαε, ασι
απο υρβίε ποιανε; **Ιμυορβίε πῶ,** τπο ποια
ραυε ροι κριμ (σιταρακα, α υρβίε ποιοι ζειε, ασι
ζμαρατῶ, κοναλο ποταμε ναδε; **Ροικριμ** (σι
ταρακα, ποια με ρετῶ φδκατε ποιε ρετῶ βι, **Ιμυο**
ναε τοπολαταιο; **Ιπαικορα** ζκοι υρβίε ωκετοια
Γελιμαρβίε πῶ, τπο ποια μενο υρβίε ιμδε **Αμ**
αδ, **Ιμυορβίε** ροικαμορ (σι); **Γουβα** τῶ πῶ
ποια με πρι (ποιοι βιο ζκοι μοδε πρι (εσοτῶ ρετῶ
ποκε μοβο αβιμδ καρορι; **Αμ** ποε το πρι (εσοτῶ
πομ ρε λιγα κίε παρορι; **Αμ** ποε το κοσι π ρε ρε
ρῶτῶ, πο το ω φῶτῶ; **Ποια** με κολο φε ρε ρε
Ιπαικορα πιτα πρι (ποιοι βολε (πιμωτῶ κμοι, **Ιμ**
Ιπαικορα ζκοι υρβίε ρετῶ; **Ορκορβίε,** τπο πο
ια μενο ροιοι (ποβι το ρο (πι κῶ, α, **ς**, **δ** τῶ αβ
α, **Α**, ρορο αβ ε τοε (πο; **Αμ** ποροιοι το ρορ **Α** υρβί
εσοτῶ ρε ρετῶ πι πῶ ω κ βι δ κμοι; **Ριμ** πιτα κορ
ποια με ρε (εσοτῶ ρε ρετῶ, ποε το πρι (εσοτῶ
πο (ταρα χδε δκο (τα πο α β ροι χβοε δσοι πς **Α**;
βολε (πο φε ι ζωτῶ κμοι ροι αε δε πῶ, ροιοι ζκοι
μοδε με βο λοβο ρε παρορι πῶ;

κλ. φξξ.

Κελικιμαρ κμοι, πολαταιο (σι); **Α** (πορβ, πο
Α ραμ (σι); **Αβανίε;** **Παικορα** τῶ πῶ, τπο
Ζυβί ποιοι ποια μενο, ραυε (τα πο με (πο πορο βε δ δ κμοι
(σιμδ), αροιοι αβ κμοι κμοι το βι, **Ιμ** αλο, ακα

ηχρποδιδορενορριμ; Τριβαμεναι ενδρεσθιςδχι
 εδοσεπροστασωνδ, ποωπιδιαλιχοδβαροστομαπε
 ροσκαπικαλι; Τριβαμεναιολαταενδρπδzelia
 κοπορομινδτριηστοκι, κινυδδωπολοποκαρομινδ;
 Πληκιδεδλαπδ, υποποικαμενοπολταδ, κινυδδ
 εαλοενδρλιουινδ, κινυδδβαψεποκαζδενδλιζε, πο
 τρα,δτρι,κωολιασινυαωποτοποτισαεπδ;

β
 γ
 δ

Βεζοωαρδ, πολπδριμ; τοταρδδεζωωαρδ, ποαριμ,
Αβανιε; βεραπικωπλεπδ, υποτοταρδδεζωωαρδ,
 κινυδδεποσαραπιασε; αποικαιερωτοκινυδδιδιορρεδ,
 κινυδδετοπδβια; Τοικαμενοδτριεαλοδρεστοκορρεφου,
 α,επδ, υποπολαταενδετομορελιμινδπδβινδζελιαπδ,
 υποπορδδεοικορβιτανλιουινδβινδζια; ποραιαπα,
 υποαψεπσικαμεκωινδωδβιαενδρδπρροπριαπδ,
 κινυδδεπδ, ποσοιωπρομβικδζελενοκορμδρετοκι;
 ραζικδπδ, υποποικαμενοαφρεπδποεπτοδλιζε,
 αροοιολετουδ, αινδωωρεεροζδαιπδ, αικαεσα
 πορδζαα; βεραπικωπλεπδ; υποποικαμενοοιο
 ρινδριτοκι, αψεετοποικεκοτοπριεμενδ, αδριαδ.
 προπιαδ,ρι, ζικδβιαμεκδ; Τριμδδευαινε
 κενδβαψεποπριεμδδφαλιειειαδριμπδ, ποτρα
 πδβιαζεοιζαδβιαδω, κινυδδεποσμερπιαδω, ποπο
 ροιαερεπδ; Τοικαμενοβριπτοιπριεστωβερδ
 βαπιαπδποδεμδ, κινυδδερεφβακινδπδπομορο
 ροιμδολαταμιν; Τοικαμενοκινυδδβαψεοδδδδ
 φαλοζμεικοιλυδδφερο, υποποοκικικιατωδρεπι

ΓΛΩ, ΦΖ
 α β
 δ
 ε
 ζ
 η
 θ

500

и

иша по боу то; Прокаиско по те, проти да дзе р
иактиско, Итубшено по сорою, Ито ацере розин
прискеш ойиголо ешо, по та о на соро дирешо;

ал фэн
иша деля

Болдсо арне дсо, ии, Лоуп днд арне днд, по
латои си; ина арне сиои, по ара си; родел д
сша в, понинеци; арне си а зе нд, по р си; ^и
Два ие; Врате р е гла то тв, ста та зе нд арне си а ^и
е ста о а е ста то ст оу дна и д хл ро а то ро (тоу гнб), ^и
Болдсо арне дсо, ибиса д е с о с (тоу з м на), хна ^и
ход и се в до арне си а страна; Та арне си а зе ^и
на д о ж е, ко а ца б то со во то е р л на и бий чрв
тисо а в р а з н о с т в а (с о б с о д е р ж а ц и), на то л б т в а в
сохрана м в о с е д н а л и с и а с и л о б е в; Д а и с е т л е т в
т то т о т в а д н е ч а р т о н а х о д и т в о п о п о в и о ш а ф р а н д
с х о и р п е р р о (т д а н б), х т о д е р а с р о (т д а н б), ^и
Арне си а зе нд, при стои со арне тилно и чире ^и
тако и со и по д по ст п ам в, во а р е м а о р б т р о с т и ^и
Хи п д зе нд а р с и с ш а е (о н а д и е с т о д о д о л о п е р е д
ц н о т о п о р а с о б е н и о), р в д т р в о л а ц е н д т о п р и а
т и д а е, Ито о п о д о г о л а ц е т о п о а с е н д т в л д с о
мазде, Ито ко з р а в о в р а е; Та ко арне си а ^и
зе нд а и б л и с т о л и с н а р е л и с о а в р а т е р а н е ко а с а н и ^и
ка р а и ко р в о н и к и с т в; Хи е в б а р и с в п л е и т а к о ^и
и з в з а ф и л а е; Та ко зе нд а п р и а т а п о р а с о
с а н и о, ко р а до с о л а р а н е д и н е, и и с х о т п и в е
и з о а р л а е, по н т а з м л а д ш и, и з а т о ч л а е с о л а с и

а
б
г

д

эри

эри

и в и н и з и р о д а
и о д х о т п о и,